

THE Ukrainian Weekly

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LX

No. 40

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, OCTOBER 4, 1992

50 cents

Parliament dismisses Cabinet of Ministers

JERSEY CITY, N.J. — As The Weekly was going to press, the Parliament of Ukraine voted overwhelmingly to dismiss the entire Cabinet of Ministers, according to a report filed on October 1 by Alexander Tkachenko of Reuters. A 295-6 no-confidence motion forced the government to resign.

The motion was yet another act of defiance by the Supreme Council, which, in recent weeks, has been increasingly restive and impatient with President Leonid Kravchuk's administration. Mr. Tkachenko reported that upon accepting Prime Minister Vitold Fokin's resignation a day earlier, Mr. Kravchuk had urged the legislature to keep the rest of the

(Continued on page 14)

Ukraine's Prime Minister Fokin resigns

by Khristina Lew
Kiev Press Bureau

KIEV — Ukraine's President Leonid Kravchuk announced the resignation of Prime Minister Vitold Fokin during a morning session of the Parliament on Wednesday, September 30.

Forty minutes into his September 30 report to the Supreme Council on Ukraine's current political and socio-economic situation, President Kravchuk announced that Prime Minister Fokin had "realized the current government could not effectively implement programs" and offered his resignation in order to go on pension. Mr. Kravchuk said he "agreed with the prime minister's offer to resign" but requested that Mr. Fokin continue to fulfill his duties until a new head of government is confirmed.

Mr. Fokin, who can legally retire on

October 25 when he turns 60, had said on September 4 he would resign from his post as prime minister only if he felt that his actions or the actions of the government he heads were harming the nation, or if he felt that the president had lost confidence in him.

The announcement of the prime minister's resignation was greeted with little enthusiasm on the part of Ukrainian parliamentarians, many of whom had been calling for his resignation for months.

Rukh issued a statement calling for the immediate acceptance of Mr. Fokin's resignation and the formation of a new government by October 10. Rukh also proposed that during the 10-day transitional period President Kravchuk serve as acting prime minister. Its suggestion received little support.

Mr. Fokin's resignation prompted President Kravchuk to proclaim that recommendations of the Cabinet of Ministers working group on implementing economic policy for 1993 "need not be discussed at this time but rather should continue to be researched under a new prime minister."

The proposed plan for implementing "deepening economic reform in Ukraine" had been adopted in principle on September 22. The plan's strongest opponent, Viktor Pynzenyk, an economics professor, people's deputy and vice-chairman of the State Duma's board on economic policy, hailed it as "a return to the command economy system." The plan had proposed government control of prices and government control of 54 percent of Ukraine's heavy industries by 1995.

Mr. Kravchuk's report did not address his execution of the Parliament's July 7 resolution mandating him to propose a new government and to report on the executive branch's proposed law on government.

Instead, his 50-minute address focused on Ukraine's economic hardships and the need to consolidate democratic forces. President Kravchuk said U-



Prime Minister Vitold Fokin

kraine's economic crisis can be alleviated only by giving the executive branch more freedom to implement reform and proposed the National Bank of Ukraine and the State Property Fund report directly to the government.

He defended Ukraine's right to protect its national interests but reiterated that the August 27 Ukinform statement threatening critics with expulsion from Ukraine does not apply to foreign diplomats or persons accredited in Ukraine, but only to private citizens who publicly call for social and political unrest.

The addresses of Ukraine's president and Canada's Governor General Ramon John Hnatyshyn were followed by a question and answer period between Mr. Kravchuk and members of the Supreme Council.

The afternoon session's discussion of new parliamentary elections, the Parliament's dissolution and the constitutionality of the State Duma was punctuated by calls for the dismissal of the entire Cabinet of Ministers and the creation of a transitional government. A representative of a union of coal miners from the Donbas addressed the

(Continued on page 6)

Canada's governor general announces "Partners in Progress" program

by Khristina Lew
Kiev Press Bureau

KIEV — During his first state visit to the land of his forebears, Canada's Governor General Ramon John Hnatyshyn announced the creation of a \$3.7 million Canadian assistance project to Ukraine before a special session of Ukraine's Parliament on September 30.

An official guest of Ukraine's President Leonid Kravchuk, Mr. Hnatyshyn's September 29-October 1 visit featured a state dinner, an address to Parliament attended by the president, and a visit with family in Bukovyna.

The governor general unveiled "Partners in Progress," a program that will place more than 200 Canadians in Ukraine's public administration, and its agricultural and health sectors, during a 15-minute address that focused on Canada's unique relationship with Ukraine. "Today, almost a million Canadians are proud of their Ukrainian roots, and of the contributions Ukrainians have made, and continue to make, to every sector of our society."

Mr. Hnatyshyn reminded the Parliament that Canada is marking the centennial of its first Ukrainian settlers, and expressed his delight at speaking before a "democratically elected Ukrainian Parliament as the first governor general of Canada to visit Ukraine and as a proud Ukrainian Canadian."

Canada was the first Western country to recognize Ukraine's independence after the December 1, 1991, referendum and has been a strong proponent of Ukraine's drive for democratic and economic reform. Canadian experts currently advise Ukraine's Ministry of Finance,

Ministry of Communications, National Bank and legal community, and as of last June have been providing Ukraine's nuclear power industry with nuclear safety expertise.

Mr. Hnatyshyn emphasized Canada's commitment to the "new partnership between our two nations," and discussed Canada's efforts to develop trade and commercial relations with Ukraine.

In recent months, senior Canadian government ministers and trade missions — notably a delegation of 50 businesspeople led by Canada's Minister for International Trade — have visited Ukraine. The governor general's official delegation included Canada's minister of state for small business and tourism, Tom Hockin.

Mr. Hnatyshyn and his wife, Helena, arrived at Boryspil Airport on the morning of September 29, where they were greeted by President Kravchuk and an honor guard in an official welcoming ceremony.

The governor general and the Ukrainian president met privately at the Mariynsky Palace in the afternoon and later exchanged toasts during a state dinner given in Mr. Hnatyshyn's honor.

After addressing the Parliament on September 30, Mr. Hnatyshyn visited Children's Hospital No. 1 in Kiev, a Canadian children of Chernobyl project staffed by University of Alberta physicians.

On October 1 the governor general was scheduled to travel to Chernivtsi to tour the city's university and to visit with family members in the village of Balkivtsi.

U.S. to refurbish Shevchenko statue

WASHINGTON — The Interior Department and the National Park Service will conduct a study of the repairs needed for the Taras Shevchenko monument and plaza in Washington, implement the plan and landscape the plaza announced U.S. Secretary of the Interior Manuel Lujan Jr.

On September 23, Secretary Lujan and Secretary of Veterans Affairs Edward Derwinski visited the Shevchenko monument to personally inspect the grounds.

They were joined by Director Eugene Iwanciw and Administrative Assistant Maria Lischak of the the Ukrainian

National Association's Washington Office and Volodimir Zabihailo of the Embassy of Ukraine.

Secretary Lujan was contacted by the Ukrainian National Association in June regarding the situation of the statue. At that time Mr. Iwanciw wrote: "With the Independence of Ukraine, the Taras Shevchenko monument located at 22nd and P streets NW has seen more and more visitors, including the president of Ukraine, its foreign and defense ministers, and numerous members of the Ukrainian Parliament. Unfortunately, the condition of the plaza on which the

(Continued on page 14)

European Bank to aid Ukraine

KIEV — The European Bank for Reconstruction and Development on September 24 announced a major program of assistance for the Ukrainian privatization.

"Privatization is a major priority of the Ukrainian government. We are putting in place a team of highly qualified experts to help design and implement the Ukrainian privatization program," said Ron Freeman, vice-president of the bank in charge of merchant banking. "They will assist in the drafting of privatization legislation and help organize program implementation."

The bank has signed contracts with an international consortium that includes: Roland Berger & Partner GmbH; Morgan Grenfell & Co., and Squire, Sanders & Dempsey. Roland Berger will provide organizational expertise, assistance with training, and, along with Treuhand Ost-Europa, computer and information systems know-how. Morgan Grenfell will provide privatization transaction advice and will assist in mass privatization.

Squire, Sanders & Dempsey are the legal advisors.

The tender was organized by the European Bank in liaison with the World Bank. The consortium includes 10 professionals who will reside in Kiev for approximately nine months. Their work is funded by the Commission of the European Communities and is directly supervised by the European Bank.

The bank will implement two or three pilot privatization transactions in Ukraine. "Through these pilot transactions, we will test the privatization process and feed our experience back into the program," Mr. Freeman said. The bank has already reviewed financial data on more than 1,000 state enterprises. The bank is also looking at major privatization transactions, including in military conversion.

The European Bank was asked by the government of Ukraine to "establish and coordinate the over-all advisory assistance program for the Privatization Program of Ukraine."

Food industry interested in Ukraine

IntelNews

KIEV — After a nine-day fact-finding mission, a U.S. food processing and packaging trade delegation was welcomed back to Kiev on September 10 by U.S. Ambassador Roman Popadiuk.

During an afternoon press conference held at the United States Embassy, Mr. Popadiuk said he was "very pleased" with the results of the mission.

He told the delegation: "Your vision of what the agricultural sector of Ukraine will be in the future is one that I share. I am confident that American companies such as yours will play a major role in helping Ukraine develop a world-class food industry."

The delegation aimed to draw conclusions upon the status of Ukraine's agricultural sector and determine how U.S. food processing and packaging companies might assist in its development. The group comprised U.S. Deputy Assistant Secretary of Commerce, Christina Bolton and representatives from companies in the food handling sector, including DowElanco, Carrier Transit Co., All Grain, and others.

Led by Ms. Bolton, the trade delegation traveled to Poltava, Kherson and Symferopil. The mission demonstrated that opportunities for increasing agricultural output in Ukraine are immense, due in part to the country's abundant supply of natural resources.

(Continued on page 17)

American businessmen organize Chamber of Commerce in Ukraine

IntelNews

KIEV — On board the Lenin cruise liner, a decidedly "Western" crowd of American business representatives sampled champagne and caviar on September 10 at a soiree celebrating the inauguration of Ukraine's U.S. Chamber of Commerce.

"The primary role of the chamber will be to provide communications to American companies and assist in the development of their businesses in the Ukrainian marketplace," said James Shepard, general manager of Johnson Wax, and newly elected president of the Chamber of Commerce.

Over 50 representatives from international firms such as Coca-Cola, Digital Equipment Corp., DHL, General Electric, Rank Xerox and Procter and Gamble exchanged views on the trials and tribulations of doing business in Ukraine.

In a brief appearance, First Deputy Prime Minister Valentyn Symonenko hailed the formation of the group as "part of a recipe that will cure" Ukraine's ailing economy. He made broad references to his government's efforts to prepare Ukraine's economy for integration into the global marketplace.

"We have prepared a package of important legislative acts [designed] to encourage small-, medium- and large-

scale privatization. We are not going to blaze a new trail, [instead], we will just follow the path on which all civilized nations have ventured. We would like to integrate into the world economic community...with our heads held high."

The mood at the opening ceremony was generally upbeat, however, lingering doubts were exchanged on the Ukrainian government's efforts to reform the economy. The most critical views were expressed on whether Ukraine's forthcoming national currency, the hryvnia, will fare better than the coupon, Ukraine's transitional currency.

One cynical businessman said, "It'll be the same thing, you'll see." He pointed out that the coupon has suffered severe devaluation since its introduction earlier this year.

Despite the pessimism, U.S. companies continue to arrive in Kiev. At present, some 75 U.S. firms have official representation in Ukraine.

Next on the chamber's agenda are plans to elect six committees to monitor the activities of various industrial sectors in Ukraine. Also planned is a monthly newsletter that will publish the findings of the committee's reports.

The second U.S. Chamber of Commerce meeting is scheduled for October 21. Ukrainian President Leonid Kravchuk is expected to be the guest speaker.



Newsbriefs on Ukraine

• MUNICH — The September 22 issue of Komsomolskaya Pravda reported that an extraordinary congress of the All-Crimean Movement of the Electorate for the Republic of the Crimea named Admiral Igor Kasatonov, commander of the Black Sea Fleet, as its choice for president of the Crimea. The congress expressed dissatisfaction with the Crimean Parliament, calling for its dissolution and new elections. It also demanded that the moratorium on a referendum on the Crimea's status be rescinded. (RFE/RL Daily Report)

• KIEV — The fourth congress of Rukh, the Popular Movement of Ukraine will be held December 4-6, it was decided at a September 19 meeting of the Grand Council of Rukh. Each local Rukh organization will be able to delegate 13 representatives to the congress. Members of the Rukh Deputies Faction in the Supreme Council also will be empowered to vote at the congress. (Respublika)

• KIEV — The first and third reactors at the Chernobyl nuclear power plant are now being prepared to come on line again in October, reported the newspaper Nezavisimost. The power station's reactor No. 2 had been shut down last year in October following a fire in its generator. Reactors 1 and 3 were shut down in the aftermath of an accident at the Sosnovy Bor nuclear power plant outside St. Petersburg, Russia as a result of a valve defect. The Chernobyl power plant is of the same construction, therefore, its three functioning reactors were shut down for replacement of the potentially defective valves. (The stricken reactor No. 4 was encased in a sarcophagus following the 1986 nuclear disaster at the plant.) The Ministry of Ecology reacted negatively to the plans to restart reactors No. 1 and 3. (Respublika)

• KIEV — The Cathedral of St. Teodosiy Pecherskyi has been turned over to the Ukrainian Orthodox Church — Kiev Patriarchate in accordance with a decision of Kiev's municipal government and administration. The church was blessed on September 20 by UOC — KP clergy. (Respublika)

• KIEV — "Azure Observers" is the name given to a special new squadron of Ukraine's Air Force. Formation of the unit was announced on September 17 by the press center of the armed forces of Ukraine. The unit was created to solidify Ukraine's participation in international agreements on arms reduction. It is based in Boryspil, outside of Kiev, and comprises two AN-30 and six AN-26 aircraft. Twelve teams will guarantee Ukraine's participation in inspection teams abroad. As well, the squadron will provide for transporting foreign inspection teams visiting Ukraine. (Respublika)

• SYMFEROPII — The Supreme Council of the Crimea has put into effect a new law on the accreditation of the news media. As of September 11, the communications media must pay for all expenses associated with their work during sessions of the Supreme Council. (Previously, these expenses, including travel and accommodations, were covered by the Supreme Council.) In addition, journalists can be deprived of the right to be present in the Parliament hall for committing sundry offenses; and journalists must remain in the hall during sessions of the Supreme Council and may leave only during recesses in deliberations. (Respublika)

• NEW YORK — The widow of Gen. Roman Shukhevych (Taras Chuprynka), commander-in-chief of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), will participate in commemorations of the partisan force's 50th anniversary to be held in the United States.

Natalia Berezynska-Shukhevych will arrive in the U.S. with her daughter and will be the honored guest at celebrations in New York City on November 22 that are being planned by an ad hoc national committee chaired by Dr. Bohdan Burachinsky. (Svoboda)

• KIEV — Details concerning the dispute over trade payments between Russia and Ukraine remain unclear. At issue is the reversal of an agreement between Russian Central Bank chief Viktor Gerashchenko and the Ukrainian government to pay unsettled trade accounts. When the story first emerged,

(Continued on page 13)

THE Ukrainian Weekly

FOUNDED 1933

An English-language Ukrainian newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

Second-class postage paid at Jersey City, N.J. 07302.
(ISSN — 0273-9348)

Yearly subscription rate: \$20; for UNA members — \$10.

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper.

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, N.J. 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Associate editor: Marta Kolomaycz
Assistant editor: Kristina Lew (Kiev)

The Ukrainian Weekly, October 4, 1992, No. 40, Vol. LIX
Copyright 1992 by The Ukrainian Weekly

Presidents sign Black Sea pact, create trade zone

by **Khristina Lew**
Kiev Press Bureau

KIEV — The presidents of 11 countries that border the Black Sea agreed to establish a free economic zone during a September 23-24 meeting and laid the groundwork for the creation of a Black Sea Economic Cooperation Organization.

In signing the document on "Black Sea Economic Cooperation," the presidents of Albania, Armenia, Azerbaijan, Bulgaria, Georgia, Greece, Moldova, Romania, Russia, Turkey and Ukraine pledged to freely cooperate in the areas of trade and transport.

The organization will provide a forum for discussing common problems and planning coordinated efforts. Each of the 11 countries will serve as the organization's coordinator on a six-month revolving basis and will be responsible for setting up panels of experts to address logistical, trade, transport and environmental issues. The coordinating country will also host the organization's secretariat, which is accountable for gathering and exchanging information between countries.

Poland and Belarus have requested observer status in the organization.

Turkey, as the initiator of the talks, will serve as the organization's first coordinator. All foreign ministers will be invited to attend the organization's first meeting in Turkey on December 10, where they will be presented with the document on "Black Sea Economic Cooperation." The first meeting's agenda will focus on the creation of a concrete infrastructure and a plan of action.

Tobacco giant heads for Ukraine

KIEV — A leading American tobacco firm, the first of its kind, will soon enter the Ukrainian marketplace and produce cigarettes in Ukraine.

R.J. Reynolds Tobacco International has purchased two of Ukraine's four tobacco factories in a joint venture that will give it 70 percent ownership of the two plants, the Financial Times reported on September 18. The government, the other partner in the joint venture, will retain a 30 percent interest.

The two factories, one in Lviv and the other in Kremenchuk, will supply one quarter of the 80 billion cigarettes Ukraine's smokers consume every year.

"We view this as a unique opportunity... to help improve the quality of local cigarettes and, at the same time, meet the demand for increased cigarette production in Ukraine," commented division president Thomas Marsh. "Our investment means new jobs, new technology, and the beginning of increased industrial development in the region," he said, according to IntelNews.

Ukraine's President Leonid Kravchuk, on hand for the September 16 announcement, said, "It is with great pleasure that we unite with one of the world's leading tobacco companies." He conceded he was not a smoker but added, "My son is an enthusiastic smoker," reported the Financial Times.

The cigarette manufacturing giant will produce filtered, non-filtered and "papirosy" cigarettes using "primarily local tobacco and materials to be sold in

(Continued on page 12)

INTERVIEW: Pliushch on unconstitutional use of power

According to Volodymyr Skachko, *The Weekly's* special correspondent and staff member of the Ukrainian parliamentary newspaper *Holos Ukrainy*, the current political crisis in Ukraine has become obvious even to the most apathetic of citizens. In Mr. Skachko's estimation, the conflict between the Supreme Council, the government, and the presidency is reminiscent of the rifts bedeviling Russia. The chairman of the Supreme Council of Ukraine, Ivan Pliushch, agreed to describe the events taking place on the Hill of the Caves (Pecherski Pahorby) in Kiev, site of the Parliament and government buildings, in an interview on September 29. Published below (in a translation by Andriy Wynnyckyj) is Mr. Skachko's transcript of the interview.

PART I

It is obvious to everyone that a conflict has emerged between the legislative and executive branches of government in Ukraine. We have learned that on September 23, you had a discussion about this situation with President Leonid Kravchuk. What is your view of the current situation facing Ukraine's various political bodies?

This is a very important question and it goes right to the heart of all politics in our country. I can't say how we will manage to resolve the crisis. Whether we can resolve it will determine how stable our society will continue to be, and how effective economic reforms will be and, in the end, how stable all aspects of our country's life will be...

I have not had much experience in dealing with questions of state building according to democratic principles, but when I visited the U.S.A. a year-and-a-half ago, I traveled as part of a delegation of representatives of a republic of the USSR who were interested in observing the life and work of Americans, and the concerns and tasks of the Ukrainian diaspora. The program of the visit had been prepared for us in advance, and it concerned questions of state-building, organization, administration and cooperation between federal and state agencies. At that time, the primary themes for discussion were: what will happen to Ukraine and where will it belong — will it remain within the Soviet Union or not, etc.

After visiting the U.S., I had the occasion to watch a session of the European Parliament and witness both the nascent democracy of Romania and the longer-standing democracy in Turkey. I was invited to the 72nd anniversary celebrations of Turkey's Parliament, and to its Supreme National Convention.

I was not only amazed, but even moved by the fact that in Turkey, where a market economy had been introduced in 10 years, the conditions were already different than they had been in the 1980s. It was also apparent that a significant role in this transformation was played by the country's unicameral Parliament, its committees, and commissions. I witnessed the workings of parliamentary committees that acted in open opposition to others, because various bodies were often controlled by various political parties.

However, among these, the aim of the political parties and their leaders was the establishment of parity between the various interests, in order that the ultimate result of their work was independent of partisan interest. This is the kind of democracy and multi-party system that we must address. However, unfortunately, we have nothing of this kind, although we claim that there are 16 political parties in Ukraine. So now what? Even the Supreme Council contains only the beginnings of such a multi-party system.

When I visited the U.S. a second time, our delegation familiarized itself with the underpinnings, forms, methods, administrative organization and cooperation between the legislative and executive branches of government in that country. Not only with respect to the president, the Congress and the Senate, but in various states.

When we saw all of this and contrasted it with our law on Presidential Representatives, and then compared it to what happens when this law is implemented, we noticed that what has been set up in America and what exists in [Ukraine] are two entirely different things. Mr. George Bush, the 41st president of the United States, does not have the authority to do anything, not even to appoint a mere deputy minister without the knowledge and consent of a Congressional or Senate committee, and yet we have given our president everything except the authority to



Ivan Pliushch, chairman of Ukraine's Parliament.

appoint eight ministers. We have even given our president the authority to create and reorganize state structures, when in fact the jurisdiction for this rests exclusively with the Supreme Council. I repeat, exclusively.

Therefore, today, now that we have studied the American experience and have compared our real political situation with current practices under the Ukrainian Constitution now in force, we have come to the conclusion that we are dealing with legal nonsense. Article 97, Chapter 12 of the Constitution clearly outlines the exclusive powers of the Supreme Council: "Decisions concerning the state structure of Ukraine are within the exclusive jurisdiction of the Supreme Council." Another item in this article reads as follows: "delineating the organization and activity of agencies of the state executive authority, local governments, judiciary," etc.

However, when we adopted the Law on the Presidency, we allowed for the introduction of provisions stipulating that, in the interest of safeguarding the

(Continued on page 14)

IN THE PRESS: Parties proliferate, but lack power

Following are excerpts from an article by Viktor Nebozhenko, (translated by Andriy Wynnyckyj) carried in the July 9-15 issue of *Visti z Ukrainy*. The piece was satirically titled "Ye Taki Partiyi," deriding Lenin's grandiloquent statement that "Yes! Takaya Partiya," (There is such a party) in response to a suggestion made by a member of the *Socialist International*, that a party be formed to represent the interests of the intelligentsia, the peasantry and the industrial working classes.

The political development of Ukraine has been marked by a paradoxical state of affairs. Amid the intense social, political and economic changes facing the country, the proliferation of parties is more a source of pride ("we too are democrats") than a sign of political maturity. Nevertheless, we have achieved some success in this area...

According to a survey conducted by the Institute of Sociology of the

Ukrainian Academy of Sciences, some political parties have managed to catch the attention of the population at large... However, the public's knowledge of a party is not, as of yet, a reflection of its actual political power. When sociologists asked the respondents whom they would vote for in multi-party elections... only the Ukrainian Republican Party, the Green Party of Ukraine and the Democratic Party of Ukraine were given the support of more than five percent of those polled...

The main problem facing the other parties is basic political survival, rather than a struggle for the hearts of voters. Some of them could form coalitions based on similar political platforms. Others could seek out a broader base by gauging the deeper political and economic aspirations of the electorate. This would require a considerable amount of time and a certain level of intellectual capital. This last consideration seems to present problems for virtually all of

the currently active political parties in Ukraine. In fact, in the opinion of this writer, it seems there is a general movement away from newly established political structures by the intelligentsia of the country...

What is more, the great disparity between knowledge about a party and the popular support most of them enjoy indicates that Ukrainian parties have yet to master the art of organizational politics. They have concentrated their efforts on propagating their own ideas and maintaining a consistently critical stance vis-a-vis the government.

Although there are many parties and they all pretend to be the true representatives of public opinion in Ukraine, these parties have to shore up the intellectual level of their cadres and begin a concerted effort to broaden their membership. Otherwise, they will face the brutal prospect of political oblivion — no matter how noble their goals or how great their love for Ukraine.

Prominent Ukrainians form Bush/Quayle steering committee

WASHINGTON — A group of prominent Ukrainian Americans on September 26 announced their endorsement of the Bush-Quayle '92 Campaign.

These representatives of the Ukrainian community, who form the National Steering Committee for the reelection of the president, will advise the campaign on a wide variety of issues of concern to Ukrainians. Committee activities will be directed under the leadership of the Committee's National Chairman, Taras G. Szmagala of Brecksville, Ohio.

"George Bush has been a friend to the Ukrainian community for over 20 years and will always be remembered for his recognition of Ukraine's independence prior to the December 1 referendum," said Mr. Szmagala. "He is the most qualified candidate to lead us in these difficult economic times. Unlike Bill Clinton, he does not stand for economic isolationism, but feels it is important that the U.S. remain the world's leading nation. He has created and continues to support economic ties with emerging states, such as Ukraine."

Under Mr. Szmagala's supervision, the National Steering Committee will work in conjunction with a state-by-state Ukrainian American Coalition for Bush-Quayle '92, which will operate as a grass-roots Ukrainian network throughout the country.

(Continued on page 12)

The Washington Group readies for annual leadership conference

WASHINGTON — The Washington Group will hold its sixth Leadership Conference on October 9-11 at the Washington Court Hotel. The theme of this year's conference is "Developing a New Democracy, The Role of U.S.-Ukraine Relations." Participants in the conference include Ukrainian and U.S. government officials, and leading experts in business, engineering, medicine and law.

The first session includes a panel on domestic issues — an overview of the "situation on the ground" in Ukraine. Featured speakers for the Saturday morning session include Ambassador from Ukraine to the U.S., Oleh Bilorus, Adrian Karatnycky, assistant to the president of the AFL-CIO; Col. Stephen Olynyk (U.S. Army Ret.); and Dr. Oleh Semenets, vice-chairman, National Center for the Implementation of International Technical Assistance of Ukraine.

The second morning session, "International Trade, Investment and Technical Assistance" will have an innovative, "town meeting" approach. Experts from several U.S. government agencies, such as the Department of Commerce, the Overseas Private Investment Corporation, and the U.S. Agency for International Development, which deal directly with these issues will participate. In addition, speakers from the Ukrainian Embassy, and non-governmental organizations such as the Soros Foundation, which provide technical assistance to Ukraine, will give their assessments of the ways to aid Ukraine.

Penn Kemble, Foreign Policy Adviser of the Clinton campaign and a Senior Associate at Freedom House will speak during lunch.

Following the Saturday luncheon, there will be four separate workshops on the nuts and bolts aspects of assisting Ukraine in its transformation to a democratic, market-oriented state: "Infrastructure, Health and Environment, Technology and Science, and Legal Issues." These "break-out" sessions will include leading experts in their respective fields from both the United States and Ukraine.

Sunday's session will focus on Ukrainian American community efforts and directions, and will consist of panelists from Washington, Philadelphia, and North Carolina to discuss the topic: "Focusing on Ourselves: What We are Doing and What We Need to Do."

Besides the formal part of the Leadership Conference, conference participants will enjoy social events. On Friday evening, a welcoming reception will be held at the Hungarian Embassy. A gala dinner and dance will be held Saturday night, with music provided by Oles Kuzyszyn Trio. The dinner will feature special guest speaker, Carl Gershman, president, National Endowment for Democracy, along with presentation of awards for "Outstanding Journalist" and "Friend of Ukraine."

For information about The Washington Group Leadership Conference and reservation forms call 1-800-929-1989.

Chornobyl ministry signs contract with radiation clean-up firm

KIEV — The Ukrainian Ministry on Protection of the People from the Consequences of the Chornobyl Nuclear Power Plant Accident (MinChornobyl) on August 5 signed a historic contract with the American environmental technology firm, Los Alamos Technical Associates Inc. (LATA), to develop remedies for the disastrous 1986 Chornobyl nuclear power plant accident.

LATA will assist in eradicating the contamination caused by the accident by providing management and technical services to MinChornobyl, the Ukrainian ministry in charge of the Chornobyl clean-up.

"This represents a significant step toward eliminating the consequences of the 1986 accident at the Chornobyl nuclear power plant, whose terrible effects are still being felt today," said Minister Heorhiy Hotovchys. This step is a direct result of President Leonid Kravchuk's visit to the United States last May and the agreements on environmental protection that he negotiated with President George Bush. Minister Hotovchys further explained: "This contract begins to build a bridge of cooperation and understanding that can help lead Ukraine beyond the problems of Chornobyl." He noted that the effort to clean-up Chornobyl will accelerate changes in the geopolitical landscape, and further reinforce the alliances being forged between the East and the West.

Gary Dunbar, the LATA executive vice-president and chief operating officer who will manage the contract, said the entire project will require substantial funding, and will extend into the next century. The first phase, providing a detailed over-all project plan and management program, will begin as soon as possible.

The Ukrainian government is attempting to fund the project from its own resources. However, Ukrainian incomes are already heavily taxed to pay for Chornobyl accident relief. Outside financial institutions, including various sources of grants and the international development banks, also are being canvassed for funding. Igor Stapanenko, director general of the national fund "Ukraine Chornobyl" said, "This is a great opportunity for the fund to work with international financial institutions."

The Ukrainian government chose LATA because of its unique approach and technical capability to help remedy the radioactive contamination and its consequences for the people of Ukraine and elsewhere. Mr. Reinig, president of LATA said, "Our firm took the initiative to assist MinChornobyl to lead the way in bringing world class technology and know-how to the Chornobyl problem. Our team includes several other American companies, universities and our own national laboratories, and we will solicit participation from firms located in other countries, as well as Ukraine, of course."

Mr. Reinig stated that "international cooperation, both in terms of funding and actual technical participation, is essential to the success of the project." Moreover, he noted that the Chornobyl clean-up project fits fully within the agreement signed between Ukraine and the U.S. on environmental cooperation, and that President Bush deserves a lot of credit for creating the framework and

(Continued on page 17)

Canada's ambassador to Ukraine meets Canadian institute staff

EDMONTON — Canada's first ambassador to Ukraine, Francois Mathys, came to Edmonton recently, where he met with the staff of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), University of Alberta, as well as with representatives of the Ukrainian Canadian community.

In his meetings on August 19 at CIUS, Ambassador Mathys stressed that his immediate goal was to transform Canada's Embassy in Kiev into a real functioning embassy as soon as possible, and that to facilitate this, the embassy's staff would soon be increased substantially.

Accordingly, the Canadian component of the staff would soon number from 10 to 12 persons, and the final number would be around 16. This would make the embassy medium-sized in comparison to Canada's other diplomatic missions.

Ambassador Mathys not only outlined his objectives, but also listened to brief accounts of the institute's past

activities and plans for the future, especially as they related to Ukraine, as well as the concerns of CIUS staff.

Since the institute has been at the forefront in sponsoring and facilitating exchanges of scholars with Ukraine, the issue of streamlining and facilitating the insurance of visitor's visas to Canada was of particular importance to the staff. Another issue was that of liaison work and the distribution of information on Canada, especially as it related to opportunities for pursuing post-secondary education. Ambassador Mathys agreed that everything possible should be done to streamline procedures for issuing visas.

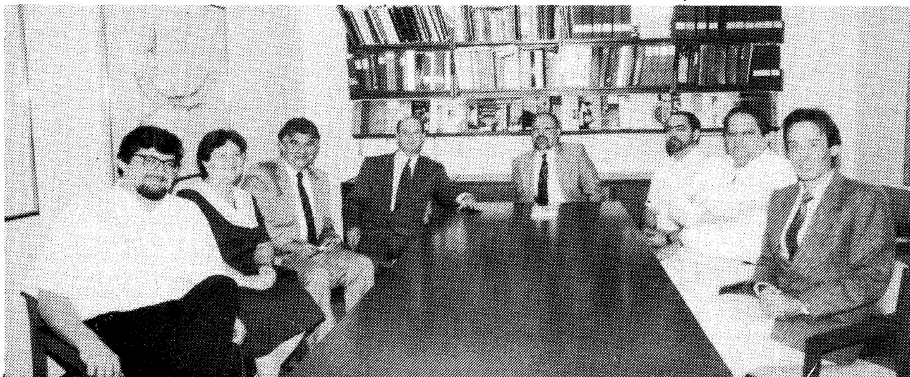
On September 8, Robert Shalka, newly appointed head of Canada's visa office in Kiev, visited CIUS where this matter was further discussed. Mr. Shalka is a native of Edmonton.

In general, members of the staff of the CIUS were pleased with the opportunity to meet Ambassador Mathys and

to discuss matters of concern with him. They were particularly satisfied with his assurances that the Canadian diplomatic presence in Kiev would finally become a serious one. The institute offered to cooperate as much as possible, especially by way of consultations.

Ambassador Mathys has a long history of diplomatic service. He has been with External Affairs since 1967, and has served abroad in New York, in Moscow (twice) and at the North Atlantic Treaty Organization in Brussels from 1983 to 1986, where he was deputy permanent representative. While serving in Moscow, he made several trips to Ukraine, one of them in the 1970s in connection with the case of the former Ukrainian dissident Leonid Plyushch.

Ambassador Mathys replaces Charge d'Affaires Nestor Gayowsky, who has represented Canada in Kiev from 1990. He is married to Elaine de Lorimier, and they have three children.



Staffers of the Canadian Institute of Ukrainian Studies meet with Canada's ambassador to Ukraine, Francois Mathys.

Ninth Mria airlift descends on Kiev in time for independence celebrations

KIEV — The Children of Chernobyl Relief Fund delivered its ninth major airlift of medical supplies to Ukraine on August 20 at 1:30 p.m. Timed to coincide with the first anniversary of Ukrainian independence, the airlift was officially sanctioned by the U.S. and Ukrainian governments, and consisted of medicine, diagnostic equipment and hospital supplies.

Since the CCRF was established in November of 1989, the New Jersey-based humanitarian project has delivered over 600 tons of material aid to the Chernobyl region, with a market value estimated at over \$30 million.

The August shipment, which was valued at \$3.5 million, was distributed primarily to hospitals in Kiev, Lviv, Kharkiv, Ternopil and Irpin. In addition to this latest airlift, the Siemens Corp. of Germany has donated a Magnetic Resonance Imaging (MRI) diagnostic system to the CCRF. The state-of-the-art system is valued at \$2.5 million, and will be installed in the Lviv Specialized Pediatric Hospital once Siemens has completed the special infrastructure needed to house the MRI unit.

The cargo procured for the August airlift was shipped from Rickenbacker airport in Columbus, Ohio, aboard the Ukrainian-built AN-225 Mria, the world's largest cargo aircraft. Some 15 CCRF volunteers from the United States, and scores of local Ukrainian journalists, doctors and government officials were on hand to meet the aircraft when it arrived at Hostomel Airport, outside Kiev.

From Hostomel, the cargo was loaded onto transport vehicles and airplanes provided by the Ministry of Health, and delivered to hospitals that specialize in the treatment of cancer and other radiation-related diseases. A team of CCRF representatives, including cargo coordinator Valerie Burachinsky, Executive Director Nadia Matkiwsky, Attorney Joseph Vena, Irene Holyinsky, honorary board member Dr. Ihor Sawczuk, project coordinator Alex Kuzma and Princeton University summer intern John M. Smith carried out extensive follow-up visits to the recipient hospitals to ensure proper deli-

very, and to monitor the installation of donated medicines and medical equipment.

Among the most valuable items delivered abroad the Mria were: \$713,000 worth of surgical supplies donated by the Becton-Dickinson Co., including infant catheters, syringes, sutures and sterile gloves (this donation was secured through the efforts of Myron Hnateyko and Adam Yeats); \$650,000 worth of oncological medicines provided by the Bristol-Myers Squibb Co. of Princeton, N.J.; and over \$100,000 of medicines donated by Merck, Sharp & Dohme.

The airlift also included a wide variety of hospital equipment — much of it state-of-the-art and previously unavailable in Ukraine. Most notable among these items were intensive care respirators that the Ukrainian National Women's League of North America purchased from the Siemens' Corp. for \$60,000; three neonatal incubators procured for \$20,000 from the PETMAR Corp. by the Children of Chernobyl Committee of Rochester, N.Y.; a flow-cytometer valued at \$160,000 donated by the Sloan-Kettering Cancer Center for the diagnosis of leukemia and blood disorders; and a \$28,000 echosonograph donated by Dr. Wilfred Carney of Providence, R.I.

Additional cargo was procured by Dr. Yuri Rusyn of Parma, Ohio, Dr. Ihor and Areta Zachary of Columbus, Ohio, and through the efforts of Lenia Mess and the Kharkiv-Cincinnati Sister City Project. A very significant amount of hospital supplies and medicine (\$650,000 worth) was also provided by the World Medical Relief Association and the Detroit Chapter of the Ukrainian Medical Association of North America, led by Drs. Lydia and Maria Baltarowych. The CCRF national office added \$42,000 worth of oncovin and anti-leukemic medicine.

This was the first CCRF airlift to include a large volume of dental equipment. A portion of this equipment was procured by Dr. Baltarowych of Detroit and designated for a clinic in Ternopil. Dr. George Kryzhaniwsky, the head of CCRF's dental project in



Doctors from the Kiev Cardiological Institute pose with the medical van donated by CCRF.



On August 20, at Hostomel Airport outside Kiev, Dr. George Kryzhaniwsky, head of CCRF's dental program poses with the fund's summer intern, John M. Smith, and Dr. Ihor Sawczuk of Columbia-Presbyterian Hospital. Mria, the world's largest aircraft, looms in the background.

Ukraine, donated four new dental units, complete with chairs and all accessories, and he personally supervised their installation in the Lviv Regional Specialized Children's Hospital. The CCRF also delivered two truckloads of dental equipment for Drs. John Koulick and Yuri Mihaichuk of Parma/Cleveland, for dental clinics they are establishing in Ukraine.

Finally, the airlift included three fully equipped ambulances, one financed by the Hartford, Conn., chapter of the CCRF, and procured with the aid of the CCRF attorney, Mr. Vena, from Universal Equipment and Specialty Vehicles of West Orange, N.J. The O'Donnell Sign Co. of Bloomfield, N.J. repainted the vehicle with CCRF's logo at no cost to the foundation. The other two ambulances were donated by the American Ambulance Co. of Ohio.

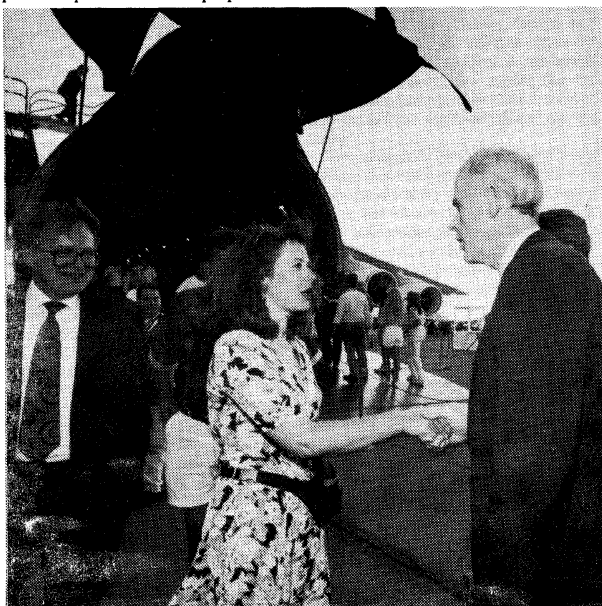
The majority of the cargo was assigned to four medical centers sponsored by CCRF: the Lviv Regional Specialized Children's Hospital for Chernobyl Problems; the Ukrainian National Oncological Center in Kiev; the Kiev Institute for Pediatrics, Obstetrics and Gynecology; and the Kharkiv Dispensary for Radiation Protection. Other recipients of CCRF's donations included Kharkiv City Children's Hospital No. 20; the Maternity Hospital in Krasny Luch (Luhanske region); and the Ternopil Regional Children's Hospital, which received most of the materials sent by the Detroit Ukrainian medical community.

"This was really a strong coalition effort," said Mrs. Matkiwsky, CCRF executive director. "It brought together the resources of the Ukrainian American community, the U.S. government, the pharmaceutical industry and various medical associations, all for the good of our suffering children in Ukraine." Mrs. Matkiwsky extended special thanks to the U.S. State Department and the Ukrainian Embassy, which resulted in special diplomatic clearance for the Mria to enter U.S. airspace, and the Department of Defense, which provided fuel assistance and free ground maintenance for the humanitarian mission. (The high cost of jet fuel had posed a heavy financial burden on the CCRF's previous airlifts.)

Ukrainian Americans in the Columbus area formed a committee under the leadership of Vera Pokora, Arkadia Kolodiya, and Ostap and Maria Szwabinsky. Activists from the Cleveland/Parma area sent dozens of volunteers to help staff the aircraft exhibit. On Friday, August 14, the committee hosted a special fund-raising dinner featuring a VIP tour of the Mria aircraft.

Correspondent Martin Savidge and cameraman Bob Wilkinson of Cleveland's WJW-TV (a CBS affiliate) flew to Ukraine aboard the Mria aircraft, and collected extensive footage of the treatment provided in hospitals sponsored by the CCRF. They also monitored the distribution of CCRF cargo and

(Continued on page 19)



At Rickenbacker Airport in Columbus, Ohio, CCRF Cargo Coordinator Valerie Burachinsky and Dr. Zenon Matkiwsky greet Barry Wilson, chief of Bristol-Myers Squibb's European Division. Mr. Wilson flew to Columbus to accept a certificate of appreciation for his company's donation of cancer medicine for the Mria airlift.

Video firm expands, expects Ukrainian copyright law

by Roman Woronowycz

NEWARK, N.J. — When video tapes from Ukraine began streaming into the Prolog Research and Publishing Co. offices in the mid-1980s, Yuriy Smyk did what comes instinctively to a businessman: he received permission from the senders and began to market the tapes to the Ukrainian American public.

An emigre community hungry for any information on Ukraine eagerly digested what his firm released.

Today Prolog Video, a subsidiary of Prolog Research and Publishing Co., is prepared to complete the circle and distribute American films in Ukraine.

But first, one not-so-minor detail: Ukraine must pass an internationally recognized copyright and patent law.

Without such a statute few Western companies are willing to set up distribution networks for fear they will lose profits to local pirates illegally copying and then marketing their products.

Yuriy Denysenko, artistic director of Prolog Video, said, "Too many people are currently bootlegging American films in Ukraine using cheap equipment. We'd like to institute some integrity into the Ukrainian market."

"First we need to wait for the Law of Intellectual Rights to pass," added Prolog's business director, Mr. Smyk. He was referring to Ukraine's proposed laws on copyrights. "An effective law needs to meet standards recognized by the world film and video community."

The Ukrainian Supreme Council has passed a working draft of the Intellectual Rights Law, which covers copyrights for everything from poetry and videos to computer software, back in April just before the fifth session ended.

However, the law falls short of international standards. Stephen Kowaliw, co-producer of the television show "Kontakt," said that when investigating distributorship possibilities in Ukraine he had contacted the Motion Picture Association of America (MPAA), whom Ukraine's deputies had asked to analyze Ukraine's proposed law. "The biggest concern they mentioned was the vagueness of the penalties for copyright infringement in Ukraine's law," he said.

A lobbyist for the MPAA said international copyright organizations such as the International Intellectual Property Alliance look for strong criminal penalties. "We must penalize people sufficiently (for copyright violations) so they do not look at fines as merely the cost of doing business."

Maria Strong, attorney for the Alliance, said that among the several copyright conventions countries follow, the most recognized one is the Bern convention, to which the United States also adheres.

Ukraine's prime...

(Continued from page 1)

Parliament to urge adoption of a bilingual constitution of Ukraine, creation of a Ukrainian federation, and a ban on nationalistic newspapers and organizations.

Outside, demonstrators waving Soviet Ukrainian flags and holding Communist banners voiced their support for the government.

On October 1, President Kravchuk again addressed the Parliament to announce that suggestions he act as prime minister until a new one could be confirmed are unconstitutional and that all candidates for the post of prime minister should be presented by October 15.



Yuriy Smyk (right) and Yuriy Denysenko in the production studio of Prolog Video.

Once the copyright law is enacted, which Mr. Smyk thinks will happen quickly, Prolog Video will expand into the Ukrainian market, he said.

For now he said the firm has contracts with several Ukrainian studios to distribute films in North America. "After the putsch I traveled to Ukraine... and we initially signed with four studios."

Currently, they have video copyright agreements with Ros Film Studios, the Ukrainian Television Film Studios and the Ukrainian Studio of Educational and Popular Films, among others. He said that involves dubbing rights for some films. Today, their catalogue lists over 30 films available in North America, including "Chorna Dolyna," "Kozak Cartoons" and "Oleksa Dovbush."

Mr. Smyk said that he and Roman Kupchinsky, then president of Prolog Research and Publishing, realized in late 1987 the video market in Ukraine had exploded. "The move to videos was a natural progression for a publishing business like ours," he said. Today over 600 videos with Ukrainian themes sit in Prolog's archives.

Mr. Denysenko said many of the early tapes arrived surreptitiously. "It was an exciting and turbulent time. Somehow people managed to get tapes of all the political activity over to us." Mr. Smyk said the videos covered everything from demonstrations, public meetings and hunger strikes to a Christmas "vertep."

During the oppression of the Soviet era even non-political videos and movies could never strictly be categorized as entertainment, Mr. Denysenko explained. "The Ukrainian artist always strove to get his Ukrainianism through. They constantly used double entendres in all they did. Subliminal messages were often incorporated in the artists' works."

Mr. Smyk came to Prolog from the Ukrainian News in Detroit, where he had been chief administrator until 1987. He was working as the administrator of Suchasnist, the Prolog publication arm, when Mr. Kupchinsky and he conceived the notion of a separate video distribution branch.

He and Mr. Denysenko, the heralded star of "I Shall Never Forget" and director of several music videos and hundreds of commercials, as well as a film teacher at New York University, have well-defined plans for the company.

As soon as the copyright law passes in Ukraine, Prolog Video is ready to begin negotiations for video rights with various American production firms, among them The Children's Workshop, producers of "Sesame Street."

The two directors also foresee a move into the American commercial market doing films for industry. "We have been in contact with the New Jersey school system about a substance abuse film for schools," said Mr. Denysenko.

In the meantime, they continue to distribute Ukraine's film legacy to the United States. When the copyright laws are finally implemented, Mr. Smyk said Prolog Video will dub American films here and also in Ukrainian studios and envisions a time when the firm will produce videos in Ukraine. "We want to teach Ukrainians how to work the craft," said Mr. Smyk. "The expertise we gather here can only help Ukrainian film technology."

Renowned artist Mykhailo Moroz dead at 88

"Mykhailo Moroz remains for many a major link with the highest achievements of Ukrainian cultural life of this century, of which his productive, distinguished career has become one of the signposts." (Dr. Jaroslaw Leshko, Department of Art, Smith College, Curator, "Mykhailo Moroz: Retrospective Exhibition," The Ukrainian Museum, 1990).

STATEN ISLAND, N.Y. — The Ukrainian artist Mykhailo Moroz, whose art was closely tied to the Expressionist tradition, died here on September 27 at the age of 88.

Born in 1904 in Plikhiv, Ternopil oblast in western Ukraine, Mr. Moroz began his art studies in 1923 in Lviv at the Novakivsky Art School, founded by the renowned Ukrainian artist Oleksa Novakivsky. From 1928 through 1930, Mr. Moroz, on a scholarship from Metropolitan Andrey Sheptytsky, studied at the Conservatoire National des Arts et Metiers and l'Academie Julian in Paris. It was in Paris that Moroz met Henri Matisse and was strongly drawn to the works of Paul Cezanne and the sculptor Emile Bourdelle — artists whose influence proved to be pivotal for his artistic development.

Upon his return to Lviv in 1931, Mr. Moroz worked as assistant to Novakivsky and, in 1931 the two traveled together in Italy.

Mr. Moroz's first exhibition took place in 1925 in Lviv with subsequent exhibitions over the span of years in Paris, Kiev, and Regensburg, Germany. After emigrating to the United States in 1949 Mr. Moroz exhibited extensively in the U.S. and Canada. He had three one-man shows at the Panoramas Gallery in New York. His last retrospective

exhibit was held at The Ukrainian Museum in New York in 1990, spanning over six decades of his creative work (1920s-1980s).

Mr. Moroz is the recipient of many awards, among them: Prix de Paris, Galleries Raymond Duncan, 1961; and the Gold Medal, Accademia Italia delle Arti e del Lavoro, Parma, 1980.

With an impressive body of work to his credit, Mr. Moroz's paintings, mainly landscapes as well as portraits, are at the state museums in Lviv and Kiev; the Ukrainian Museum in Rome, where a room is dedicated to his work; The White House, Washington; as well as in many private collections throughout the world.

A catalogue of Mr. Moroz's paintings, done in 1973-1974 while at the Ukrainian University in Rome at the invitation of Cardinal Jozef Slipyj, was completed this summer by Dr. Volodymyr Ovsyichuk of Lviv.

Most notable among Mr. Moroz's American landscapes, dating from the 1960s, are the natural sites of the West and the seascapes of Maine. Above all, however, Mr. Moroz became identified with the village of Hunter and the Catskill Mountains in the same way as, before leaving Ukraine, he drew his inspiration from the village of Kosmach



Self-Portrait, 1932, by Mykhailo Moroz.

and the Carpathian Mountains.

Mr. Moroz is survived by his wife, Iryna nee Havryshchuk, and son, Ihor. A panakhya service was held September 29 in New York, with funeral services at St. George Ukrainian Catholic Church in New York on September 30, followed by interment at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cemetery in South Bound Brook, N.J.

In lieu of flowers, donations may be made toward the publication of a monograph of the artist's work or to The Ukrainian Museum in New York.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

Maria Demydchuk Chuchman, former supreme advisor, dies

TORONTO — Maria Demydchuk Chuchman, a longtime Ukrainian community activist in both the United States and Canada, died here on September 14 at the age of 91. Mrs. Chuchman was a supreme advisor of the Ukrainian National Association for 12 years and an honorary member of its Supreme Assembly for the past eight years.

She was born January 20, 1901, in the village of Horlets, Chortkiv country, Ukraine. She studied at the Shevchenko Institute in Lviv, which operated under the sponsorship of the Ukrainian Pedagogical Society.

In 1923 she arrived in the United States. She married Dr. Semen Demydchuk, then editor at the Philadelphia-based newspaper, America. Later they moved to Brooklyn, N.Y., where they raised four children. Mr. Demydchuk was a member of the Svoboda editorial staff during the tenures of editors-in-chief Luke Myshuha and Anthony Dragan.

Mrs. Demydchuk taught at the Ukrainian National Home's Ukrainian school

and at St. Michael's Parish night school in Brooklyn.

She was involved in community life and frequently wrote articles about the community that appeared in the newspapers Svoboda, and America and the magazine Zhinochyi Svit (Women's World) and other publications. During World War II she was a secretary at the United Committee in New York and became active in the UNA, enrolling many members and serving as a delegate to many conventions. She was secretary of UNA Branch 293 in Brooklyn.

She was widowed in 1965. She continued to be active in community life in the Ukrainian National Women's League of America, the World Federation of Ukrainian Women's Organizations and other groups.

In 1972 she married Marian Chuchman of Toronto and moved to Canada. Two years later she was widowed once again.

Mrs. Chuchman took ill in recent years, suffering a stroke and a hip fracture.

Detroit district UNA'ers picnic

by Stephen M. Wichar

WARREN, Mich. — The Detroit District Committee of the Ukrainian National Association used a practical approach to hold its traditional Annual UNA Family Picnic.

Instead of a combined business meeting/picnic, a separate meeting was scheduled at the Ukrainian Michigan League facility. Dr. Alexander Serafyn, district chairman, opened the deliberations and called on Roman Luzarchuk to read the minutes of the May meeting.

Mr. Serafyn spoke of membership enlistment and reported that Detroit was in 16th place among UNA districts. He also addressed other facets of UNA operations such as scholarships, local activities and publications. One of the more pertinent topics was the 100th anniversary of the UNA. In this respect, historical data in Michigan needs to be developed, pictures collected, etc. A great deal of interest was displayed in the forthcoming appearance of the Ukrainian Kiev State Chorus scheduled

for Friday evening, December 11, under the aegis of the UNA. This promises to be one of the major concert endeavors in Metropolitan Detroit and the UNA District Committee will do everything possible to ensure a sellout performance.

A part of the July 31 meeting was devoted to routine matters. Among these was representation of the UNA in the 1992 Michigan Fraternal Congress to be held in Lansing. Final plans were also coordinated for the annual UNA Family Picnic.

Approximately 50 UNA'ers assembled at the popular Dibrova Estate in Brighton, Mich., for the annual fraternal picnic. The festivities began with cocktails followed by a highly pleasing buffet dinner, both planned and executed by hosts Jaroslaw Baziuk and Osyp Postolowsky. Torte desserts were provided by the ladies of the UNA district.

Dr. Serafyn opened the program by welcoming all officers, their spouses

(Continued on page 14)



UNA'ers and Prof. Stefan Boroday of Ternopil (holding accordion) during the Detroit District's annual fraternal picnic.

Recommendations and resolutions of the UNA Supreme Assembly

Following are the greetings, recommendations and resolutions adopted at the annual meeting of the UNA Supreme Assembly in May of this year. The text below was prepared for publication by Martha Lysko, who recorded the minutes of the meeting.

GREETINGS OF THE RESOLUTIONS COMMITTEE

We the members of the Supreme Assembly elected at the 32nd Regular Convention of the Ukrainian National Association in Baltimore, Md., in 1990, gathered at our second regular annual meeting at Soyuzivka, send our fraternal greetings to the Ukrainian nation and welcome its rebirth. We wish continued success in consolidating and rebuilding its internal and external spheres.

We also rejoice at the renewal of the Ukrainian Greek-Catholic Church in Ukraine and the return of Cardinal and Major Archbishop Myroslav Ivan Lubachivsky, and at the rebirth of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, especially its attainment of a patriarchate with the installation of Patriarch Mstyslav I. As well, we greet the faithful and leaders of Evangelical-Baptist denominations in Ukraine and in diaspora, especially those who in the past year have made their way to the shores of our adopted homeland and are now joining the ranks of our organization.

The Supreme Assembly of the UNA greets the World Congress of Free Ukrainians, our international umbrella organization; our national central organizations, their leadership and members; our charitable, scholarly, youth, women's and other organizations and all our other institutions; and calls on UNA members to participate in their activity for the good of our community and our nation.

For the committee Pavlo Dorozynsky (chair), Wasyl Didiuk, Andrew Keybida and Zenon Snylyk.

RECOMMENDATIONS OF THE COMMITTEE ON AID TO UKRAINE

The committee met on May 20, 1992. After exhaustive discussions the following proposals were put forward:

1. That within 30 days a tax-exempt foundation called "The Ukrainian National Foundation, Inc." be formed. By that time, a full-time director who is able to procure contributions from non-Ukrainian sources should be hired.

2. The existing Fund for the Rebirth of Ukraine should remain under the auspices of the UNA, so that members continue donating their dividend checks to the fund.

3. The Executive Committee should be empowered to transfer funds legally to the foundation as the need arises, so as to promote the growth and stability of the foundation.

4. The function and the objective of the foundation should be decided by the Executives of the UNA and the foundation's directors.

For the committee: Nestor Olesnycky (chair), Eugene Iwanciw and Wasyl Luchkiw, (vice-chairmen and secretaries), Stefan Hawrysz, Roma Hadzewycz, Anna Haras, John Hewryk, Dr. Bohdan Hnatiuk, Wasyl Didiuk, Pavlo Dorozynsky, Wasyl Liscynsky, Tekla Moroz, Dr. Jaroslaw Padoch, Anya Dydik-Petrenko, Walter Sochan, Taras Szmagala, Walter Korchynsky and Ulana Diachuk.

RECOMMENDATIONS OF THE UNA CENTENNIAL COMMITTEE

The committee hereby affirms the following:

1. A history of the UNA — to be published in English-and Ukrainian-language editions — is being prepared and is scheduled to be completed by September of 1993.

2. UNA districts are to participate actively in planning centennial commemorations, and their plans are to be drawn up as soon as possible. UNA pioneers and leading activists are to be honored at such district events.

3. Many local UNA branches or districts have opportunities to prepare UNA centennial exhibits at local museums. Such exhibits are to be coordinated with the UNA Home Office. We reiterate the Home Office's appeal to branches and members to donate or lend UNA memorabilia for a traveling exhibit marking the UNA centennial.

4. The UNA will organize two national commemorations of its centennial. These special events are to take place in metropolitan New York and metropolitan Toronto.

5. The UNA will look into the possibility of organizing a special conference devoted to a re-examination of what it means to be a Ukrainian American.

6. The UNA will create a special standing committee on the centennial which will, if possible, include chairpersons of district committees. The supreme president will hire an employee to serve as coordinator of centennial celebrations.

For the committee: Ulana Diachuk (chair), Nestor Olesnycky, Gloria Paschen, John Hewryk, Wasyl Pastuszek, Stefan Hawrysz, Wasyl Didiuk, Taras Szmagala, Roma Hadzewycz, Eugene Iwanciw, Andrew Keybida, Wasyl Liscynsky, Helen Olek-Scott, Genevieve Zerebniak, Dr. Jaroslaw Padoch, Anya Dydik-Petrenko, Mary Dushnyck.

RECOMMENDATIONS OF THE PRESS AND PUBLIC RELATIONS COMMITTEE

1. The minutes of the UNA annual meeting are to be published promptly in separate issues of Svoboda to be sent to all subscribers of Svoboda and The Ukrainian Weekly.

(Continued on page 15)

THE Ukrainian Weekly

An appreciation

Fifty-nine years ago on October 6, the Ukrainian National Association published the first issue of The Ukrainian Weekly as an English-language offshoot of the Ukrainian-language daily newspaper Svoboda in order to reach Ukrainian American youth and to inform the American public at large about Soviet subjugation of Ukraine, especially the man-made famine of 1932-1933 then raging in the homeland.

Fifty-nine years later, The Ukrainian Weekly has developed into a newspaper for persons of all ages, Ukrainians and non-Ukrainians alike, who want a Ukrainian perspective on the news, whether that news originates in the United States or Canada, newly independent Ukraine or elsewhere.

The addition of editorial staff members and the opening of a Kiev Press Bureau have extended its news reach. Physically, too, The Ukrainian Weekly has changed. Its more modern layout and its recently acquired capability to print 20- and 24-page editions have enhanced The Weekly's presentation of both news and features.

The fact is, The Weekly would not be where it is today (perhaps it would not even exist) were it not for its publisher, the Ukrainian National Association, a fraternal benefit life insurance society that sponsors two newspapers as a service to its members and the Ukrainian community. (Subscription fees cover only a portion of The Weekly's expenses; for these to sustain The Weekly, the rate would have to be well over \$30 per year.)

As well, The Weekly is indebted to its readers, whose numbers have grown steadily through the years, who have spread information about The Weekly to others and have engaged in beneficial two-way communication with the newspaper. They have reacted to our stories and features, and forwarded news clippings and other information to be used by the editors or to be shared with fellow readers on the pages of The Weekly. (Whether it's praise or a complaint, a news item or a photo of a community event, we sincerely enjoy hearing from our readers. It's reassuring to know the paper is being read and heard. (We apologize for not being able to respond to each and every letter. But we're sure our dear readers understand.)

And then there are our regular correspondents and contributors — too many to list here, we're afraid. They have helped us shape the paper and have provided readers with more diverse perspectives on the news — and the news behind the news.

A very special thank-you must be expressed in this space to those of our readers and colleagues who've helped us support the work of our Kiev Press Bureau by, say, forwarding supplies to the Ukrainian capital or bringing us information or film from our correspondents. Such assistance is invaluable in terms of augmenting the information published in The Weekly and rendering it more timely. Where would we be without such volunteers?

So, dear readers, as we celebrate our 59th anniversary and look ahead to our 60th, here's to you!

Governor salutes Weekly

Below is the full text of a letter sent to The Ukrainian Weekly on the occasion of its 59th anniversary by Illinois Gov. Jim Edgar. The letter was addressed to Roma Hadziewicz, editor-in-chief.

As Governor of the State of Illinois, I would like to send my congratulations to you on the 59th anniversary of The Ukrainian Weekly.

The Ukrainian Weekly has helped bring communities together, giving readers a source of common interest and information on vital issues. The service you have provided to the Ukrainian American community for the past 59 years is to be commended.

On behalf of the citizens of Illinois, please accept my best wishes for a most enjoyable anniversary celebration.

Jim Edgar
Governor

Oct.
7
1253

Turning the pages back...

Danylo Romanovych of Halych ruled the Galician-Volhynian principality in western Ukraine in the mid-13th century. His tenure was marked by his openness to western

Europe, which added to the multiethnic character of Galician towns (with German, Armenian, Jewish, Polish, Hungarian and other enclaves) that lasted into the 20th century, enabled western European political and administrative forms to take hold, and gave free expression to Western culture.

His reign was also greatly affected by the wave of Mongol invasions, led by Batu Khan, which pushed Danylo to seek assistance from Pope Innocent IV to organize a Slavic crusade. On October 7, 1253, he was crowned in Dorohochyn by a papal representative, and thus became the only king in Ukraine's history. This move also began a long and controversial chapter of western Ukrainian relations with the Church of Rome.

(Source: Orest Subtelny, "Ukraine: A History," Toronto: University of Toronto Press, 1988).

THE WEEKLY QUESTIONNAIRE

DEAR READERS:

On the occasion of its upcoming 60th anniversary, The Ukrainian Weekly is interested in the reactions of readers to the types of news and features carried in The Weekly, and the amount of coverage devoted to them. We ask our readers to fill out the questionnaire below and return it as soon as possible, but no later than November 15.

The questionnaire is designed to evaluate our performance so that we may better serve you.

I. Listed below are categories of news and features regularly carried by The Ukrainian Weekly. Please indicate next to each category how much coverage you would like to see devoted to it (much more, more, same, less, or much less) by placing an X in the appropriate space.

	MUCH MORE	MORE	SAME	LESS	MUCH LESS
the arts					
books					
business					
Church affairs					
columnists					
commentaries					
editorials					
international news					
interviews					
Kiev bureau reports					
letters to the editor					
local communities					
national news (U.S., Canada)					
Newsbriefs on Ukraine					
Notes on people					
Press review					
Preview of Events					
scholarship, education					
sports					
Turning the Pages...					
UNA					

II. I regularly read the following news or features in The Ukrainian Weekly (choose from the list above):

III. I most enjoyed The Ukrainian Weekly's features on (list any particular features that you especially enjoyed; be specific):

IV. I least enjoyed the following features published in The Ukrainian Weekly (be specific):

V. Additional comments:

VI. Age:

Sex:

City and state of residence:

Occupation:

If student:

field of study:

school:

Name (optional):

PLEASE CLIP OUT AND RETURN NO LATER THAN NOVEMBER 15 TO:

The Ukrainian Weekly
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Thank you for your cooperation.

UNA Fund for the Rebirth of Ukraine



The Home Office of the Ukrainian National Association reports that, as of September 30, the fraternal organization's newly established Fund for the Rebirth of Ukraine has received 13,591 checks from its members with donations totalling **\$349,852.84**. The contributions include individual members' donations, as well as returns of members' dividend checks and interest payments on promissory notes.

Please make checks payable to UNA Fund for the Rebirth of Ukraine.

COMMENTARY: Ukraine's health — a sobering reflection

by Dr. Bohdan A. Oryshkevich

Ukraine has been independent for over six months. The initial euphoria has passed. The difficult work of building a nation has begun.

No credible estimate of the magnitude of the task exists, and no clear objectives lie beyond the horizon. One can only guess at the magnitude of effort necessary to rebuild Ukraine.

West German economists have estimated that it will take \$1 trillion to bring the infrastructure of the former East Germany to a level equal to that of West Germany. Ukraine is not only three times as big as the former East Germany but its infrastructure is probably inferior; more important, Ukraine is without a western relative to bankroll its reconstruction. Because of strategic interests, the United States and other Western powers will inevitably continue to put Russia first. Unlike Russia and Kazakhstan, Ukraine has no substantial oil or mineral reserves.

A \$3 trillion price tag for Ukraine's rebuilding — though not precise and quite simplistic — does provide a workable starting point for analysis. A trillion dollars a — that's thousand billion dollars.

Extrapolating from advanced industrial societies, necessary investment in health care could represent at least 10 percent of the amount necessary to rebuild Ukraine. That translates to \$300 billion dollars for the health care sector alone.

The polluted Ukrainian environment, the non-existent durable medical technology industry, a decimated pharmaceutical industry, and the medical burdens faced by Ukraine's 52 million citizens substantiate the magnitude of the challenge.

Three hundred billion dollars represents 30,000 \$10 million health care projects, or 300,000 \$1 million projects.

The implications of this superficial analysis are clear: Ukraine needs a clear sense of priorities, a clear sense of team work, and a clear sense of full commitment.

The implications for the diaspora are even more poignant. Unless we work together, with humility, with intelligence, with a high degree of commitment and with clearly defined objectives, we could end up with just a few ant hills in a windswept Sahara. Clearly we must incorporate American and Canadian allies and resources into our efforts. These resources will have to include major governmental, educational, industrial, philanthropic and public health entities.

We will have to mobilize their willingness intelligently for the benefit of Ukraine and not for our emigre political advantage or for mollification of our ethnic, personal or professional insecurities. We must differentiate feeling important from making important contributions. We must know where our loyalties lie.

Given the complexity of the public health issues facing Ukraine, we need to develop a strategically placed multidisciplinary medical leadership group in Ukraine capable of understanding the magnitude and dimensions of the task at hand, capable of defining and analyzing specific objectives, and

Bohdan A. Oryshkevich, a physician from Albany, N.Y., also holds a master's degree in public health.

capable of creating a viable vision and plan for the future. Our task here will be nothing more than to help the people of Ukraine educate themselves and realize their objectives — not ours. Even this modest objective will be work enough.

The virtual absence of emigre physicians with significant public policy, public health, strategic planning, academic and administrative experience bodes ill for our efforts. Charity-oriented and supply-oriented missions will not only aggravate the problems, as they have done elsewhere, but will result in a medical culture of dependence.

The emerging massive investment by Philip Morris, BAT industries and RJR Nabisco, all tobacco companies, in Eastern Europe and now in Ukraine, with well-financed enthusiastic encouragement of the executive branch of the U.S. government and with the assistance of leading investment banks such as Merrill Lynch, underlies the powerlessness of our predicament.

The fact that the major American investment in Ukraine will be tobacco and cigarette manufacturing represents a veritable public health disaster for our parents' homeland. Cigarette smoking causes 30 percent of all cancer; it causes most chronic obstructive lung disease and is a major cause of premature cardiovascular disease. This investment comes at a time when recent American experience demonstrates that societal limits on cigarette smoking have made a difference in the health of the American people.

Transformation of the Ukrainian tobacco and cigarette industry from a stagnant closed market with no marketing, poorly made cigarettes, inconvenient outlets and high prices, to a competitive market with target marketing, an increasing variety of well-made cigarettes, ubiquitous outlets and competitive prices will lead, as in other countries, not only to increased cigarette consumption but to a chronic outflow of much-needed hard currency. The visible hand behind the American initiatives will solve Ukraine's "cigarette famine."

(Continued on page 19)

LETTER TO THE EDITOR

Stamp sales benefit Ukraine

Dear Editor:

I read the letter to the editor by Mr. G. M. Slusarczyk of Monroe, N.Y., in your issue of Sunday, August 9, regarding Ukraine's stamps.

The Canadian Bank Note Company of Ottawa is printing these stamps for the Ukrainian post. I do not know if Mr. Slusarczyk is buying the stamps from a dealer or from the Canadian Bank Note Co.

I have a letter from John T. Woods, special projects coordinator, Ukraine Division of the Canadian Bank Note Co., and he states: "Proceeds will be used to cover the cost of future postal issues. All profits from the sale of the commemorative issue will go directly to the National Bank of Ukraine."

I agree that the prices for the stamps are high, but it appears that profits will go to defray some of the costs of future printing of stamps by Ukraine.

I. I. Mayba, M.D., FRCS
Winnipeg

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Canada's advantage

There are many reasons why Ukrainian Canadians have more impact on Canadian life than Ukrainian Americans have on American life.

The most significant reason is that Ukrainian Canadians represent a much larger percentage of the total Canadian population. With a community of less than a million members in a nation of 27 million, Ukrainian Canadians are Canada's sixth largest ethnic group. This factor, combined with Ukrainian concentrations in the western provinces, provides Canada's Ukrainians with the kind of political power Ukrainian Americans can only dream about. In the United States, Ukrainians, who number nearly a million in a nation of 248 million, are the 25th largest ethnic group.

Organizational unity is another reason Canada's Ukrainians are more powerful. The Ukrainian Canadian Congress (UCC), an effective coalition of five national organizations and a number of smaller societies, consistently presents a united front to the Canadian government and the outside world. Five organizations, each of which has veto power on matters of principle, control the UCC today. They include the Ukrainian National Federation (UNF), now dominated by OUN(M), the Ukrainian Catholic Brotherhood, the Ukrainian Self-Reliance League (largely Orthodox), the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, and the Canadian League for the Liberation of Ukraine, dominated by OUN(B). Since each of the "big five" organizations is entitled to 100 delegates at the convention, significantly more than any of the smaller organizations, it is almost impossible for any one organization to achieve religious or political domination. Contrast this with the situation that prevails within the Ukrainian Congress Committee of America since the 13th convention.

A final reason for Ukrainian Canadian superiority is leadership. For the past 100 years Canada has been blessed with Ukrainian leaders who were courageous, articulate, energetic and prudent in their role as spokespersons of the broader community.

Over the years it has been my good fortune to meet many Ukrainian Canadian leaders. People like Metropolitan Maxim Hermaniuk, Bishop Isidore Borecky, Sen. Paul Yuzyk, Wolodymyr Kossar, Stanley Frolick, Jaroslaw Bilak, Manoly Lupul, and others have served as an inspiration in the past. What made all of them so remarkable to me was their professionalism, their unconditional devotion to their people and their willingness to publicly defend their convictions even when doing so may have been unpopular.

Today, I am inspired by another Ukrainian Canadian. His name is John Gregorovich, a man I met for the first time a few years ago during a Baltic-Ukrainian meeting in Chicago called to discuss strategies in our common struggle against Soviet-inspired defamation. John had come down to secure a better appreciation for our battle with the Office of Special Investigations. Later, as our paths crossed in Philadelphia, Winnipeg and Toronto, I came to admire his professional competence, his non-partisan approach to Ukrainian

issues, and his ability to develop networks of committed, effective individuals.

Born in Vegreville, Alberta, where his pioneer grandparents settled in the last century, John Gregorovich is the son of Alexander Gregorovich and Mary Pawluk. His father was one of the founders and the first president of the Ukrainian National Federation, an organization once affiliated with the original Organization of Ukrainian Nationalists.

Completing his law studies, John was called to the bar in 1958. After spending five years in private practice in Hamilton, Ontario, he worked for the Industrial Development Bank, Bell of Canada, Ford Finance and Insurance Group, and the Association of Canadian Financial Corporations.

Active in Ukrainian community affairs, he was elected to a variety of organizational posts including executive vice-president of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, chairman of the Advisory Committee of the Ukrainian Canadian Research Foundation, vice-president and treasurer of the Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society, and president of the Ukrainian Professional and Business Club of Toronto.

John's most significant contribution to the Ukrainian Canadian community, however, has been his chairmanship of the Civil Liberties Commission of the Ukrainian Canadian Congress (CLC-UCC) from 1985 until the present. It was John who orchestrated the Ukrainian Canadian response to the defamation campaign, leading to the resounding defeat of the Jewish-led lobby advocating an OSI-type government organization in Canada.

Working with other Eastern European groups in Canada, John was involved with the establishment of Canadians for Justice, a coordinating anti-defamation lobby. He also edited publications of the Justinian Press which included a treatise by Nikolai Tolstoy, as well as the official UCC submission to the federal government's Deschenes Commission. The latter was authored by John Sopinka, now a justice of the Canadian Supreme Court.

As chairman of CLC-UCC, John also encouraged and helped develop the community's ongoing campaign for government acknowledgement of and redress for the internment of Ukrainian Canadians who had been unjustifiably labeled "enemy aliens" because they had emigrated from Austro-Hungary.

A few years ago many Ukrainian Canadians believed the Jewish lobby was too strong to be defeated. John helped to prove them wrong. Today, many Ukrainians believe the redress issue will never be decided in their favor. John, I believe, will prove them wrong again.

The first time I met John, I was struck by his size (he is not a small man) and his quiet, unassuming manner. Later, I was impressed by his intelligence, his wit, and his ability to develop winning political strategies. Today, I stand in awe of his tenacity. This is a man who never gives up.

If there were more Ukrainian Americans like John Gregorovich, perhaps Canada's advantage wouldn't be so striking.

Poet, publisher and parent Ivan Malkovych: the future lies



Soniashnyk, the Sunflower, a children's illustrated magazine, which began publication in 1991.

by Marta Kolomayets

KIEV — Although he will not appear in the screen adaptation of John Steinbeck's "Of Mice and Men," premiering in theaters throughout New York City this weekend, Ivan Malkovych has a few debuts of his own to celebrate in Kiev.

And not unlike the 38-year-old Midwest-born actor John Malkovich, the 31-year-old Hutsul, who resettled in Ukraine's capital city over a decade ago, is a creative dynamo who expresses himself through poetry and, most recently, children's publications and television programming.

"Perhaps my interest in the world of children comes from the fact that I see my son growing up and lacking materials to use as learning tools," said the soft-spoken poet, lounging at the Ukrainian Writers' Union building in the city's center.

Such ventures as the Soniashnyk, (Sunflower) children's magazine and other projects initiated by Mr. Malkovych, were developed as beneficial aids not only for his own child, but for an entire generation of Ukrainian kids growing up in a post-Communist society, said the writer, who hopes that Soniashnyk can serve as a bridge between the children of Ukraine and Ukrainian children in the diaspora.

Because he does not like being restricted by a formula, Mr. Malkovych said this magazine will not include regular columns, although it will include a page of English-language instruction for kids in every issue. Mr. Malkovych said he also devotes a lot of space to letters from children, who write in not only from all regions of Ukraine, but from all parts of the world.

"It is vital that the kids feel this is their magazine," he said.

His son Tarasyk, now 4½, has been the impetus for the creation of a new publishing company called A-BA-BA-HA-LA-MA-HA, concentrating on "a child's first books," which debuted a Ukrainian alphabet book, (Ukrainska Abetka) this summer.

Ten more books for children, ages 2 through 7, are ready for print, but production is in danger of being halted because of the high costs of paper and printing. Among these are a book of Gospel stories for children, complete with two audio records, that have been officially approved by Patriarch Mstyslav of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, a book of colors and numbers titled "The Seven Colors of the Rainbow" and other favorite children's stories.

"Our books are eye-catching, with a lot of color and a little text," noted the expressive Mr. Malkovych, as he played with Tarasyk, a curious young lad.

"Every parent wants the best for his children," observed Mr. Malkovych. "I'd rather spend more time and more money on a book to produce a quality product that my son will appreciate and remember," said that poet-turned-publisher. He has spent over 2 million coupons to produce the alphabet book, which was ready for release at the beginning of the current school year.

With the current first edition of 50,000 copies almost depleted, (The Ukrainian Ministry of Education ordered in bulk for its new Ukrainian-language pre-schools), Mr. Malkovych has already revised the second edition, which is scheduled to be printed within the next few months. But, the entire process is painstakingly slow, as workers hand-glue the durable cardboard pages one by one. An additional impediment is Ukraine's escalating inflation.

A child at heart, Mr. Malkovych grew up in the story-book beauty of the Carpathian Mountains, in the Kosiv region of Ukraine. He often travels back home with this young son and wife, Yaryna, to allow them to experience the rich traditions of the Hutsul people.

"Being born a Hutsul was perhaps my greatest stroke of luck," he said earnestly. "This is the place where you still call your father 'sir,' where you observe Ukrainian holiday traditions and where family is singularly important," he said.

And these traditional family values are what Mr. Malkovych hopes to instill in his young son. Although Mr. Malkovych grew up in a world more isolated from the harshness of the Communist system than most, he knows all too well the stories of artists who compromised to achieve recognition.

"They had to glorify the party, the system and Lenin. We grew up with extremes. We were taught to hate what is considered Ukrainian nationalism. And now, I fear, we will overkill with our love. I see this happening with our approach to Taras Shevchenko. Every village races to beat the neighboring village with a monument to Shevchenko. And now, Shevchenko replaces Lenin as our idol.

"To be sure, Shevchenko was a great poet and a wise man, but he, like every human being, had his faults. We must stay away from turning our culture into some provincial banality," he said.

However, contributing to the music labeled a metaphor, one of the author's concept and self-concerns.

He views promising growth here," he comm BU-BA-BU gr Neburak. Olek Herasyumiuk a

I don't think I would be so committed if I didn't see a bright future for independent democratic Ukraine.

"I am trying to find that harmony between the contemporary and the national. I want our culture to flourish in a modern-day nation, enriched with tradition. Too many people, for too long, have been ashamed to be Ukrainian," he concluded.

Now, with a new and growing audience to conquer, Mr. Malkovych hopes he can erase the inferiority complex ingrained in so many Ukrainians. Beginning in January, he will begin broadcasts for children on UT 2 (Ukrainian Television 2), a new independent channel. As the newly appointed director of children's programming for that network, he has focused his creative talents on history, culture and current events.

He has also developed a character called "Uncle Ivan," a story-teller who educates children by telling their tales. His creative energy continues to burst forth, as he plans the programming, the books and the magazine. It can be tiring, he admits, but it's a labor of love.

"I don't think I would be so committed to these projects if I didn't see a bright future for my son in an independent democratic Ukraine," he said.

But, his creativity does not stop with children's literature.

Mr. Malkovych attended Kiev University where he graduated from the department of philology and then began working in youth-oriented publishing houses. At the age of 19, he was discovered by poet Dmytro Pavylychko, now head of the Foreign Relations Committee in Ukraine's Parliament, and award-winning poetess Lina Kostenko.

By the age of 30, Mr. Malkovych had already published three books of his own original poetry, "Bily Kamin" (White Stone) "Kliuch" (Key) and "Virshi" (Poems).

Trained as a professional violinist for 11 years, Mr. Malkovych recalls that he came to a stage when he realized that, for him, playing a Bach composition that had been played a billion times and hoping to come up with another interpretation was simply "absurd."

thoughtful wr pleasure to au

"You know, difficult to be: had an even n lived in this wo when your lan that of the all- is not easy to

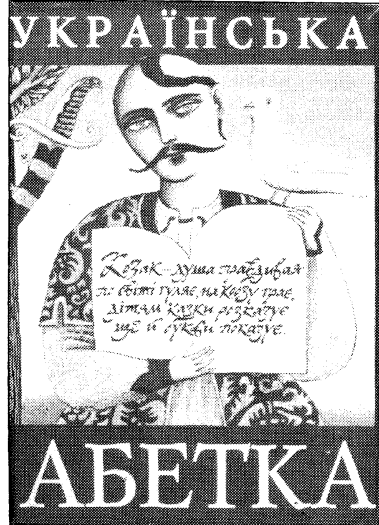
"Now, we a dealing with t asked to read l tuned to us, mention the w times? Will he endured for i Ukraine in his

Mr. Malko' everybody." W of 3,000-5,000 streets or in b is often the ca there likes my

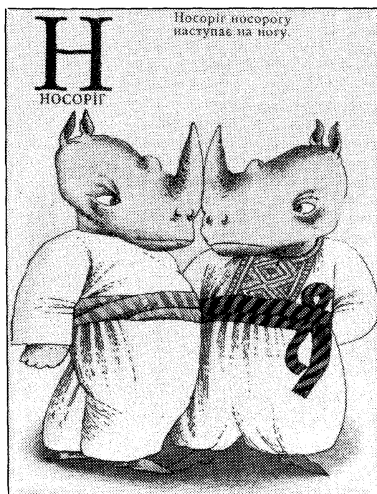
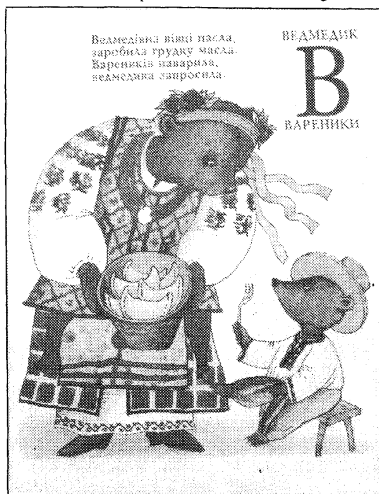
Although M latest book, stopping this c is being devo future lies in i

Soniashnyk Association Publishers an the Ukrainian by Yuriy Sere by Mr. Mal illustrated by chenko, is av flower Mags 252053; telep. 08-77.

The Ukrain \$10 per copy Alphabet, 09 NY 10003. P



The cover and pages from the Ukrainian alphabet book conceived by Ivan Malkovych and illustrated by Volodymyr Kharchenko.



A-BA-BA-HA-LA-MA-HA

his musical training with eloquence as a poet. "I draw said the poet, who has been among his peers. He was also the "Chervona Ruta" festival member of the jury at these

generation of poets as a country is not in a sorry state. Finding that such talents as the trio Andrukhovych, Viktor Irvanets) as well as Vasyl Rymaruk, are intelligent,

d to these pro-my son in an

ose diverse styles provide of all ages.

orld that existed here, it was perhaps the Belarusian poets' fault. When you have language genocide all your life, similar to, yet different from, the Russian empire around you, it

l with yet another problem: state. Every time one of us is in the audience they are wondering: "Will it rain in the text? How many words about the oppression of Ukraine? Will it rain, rhyme with 'y'?"

plains that poetry is not for children. Books come out in printings and I can't find them on the shelves throughout the city (which makes me satisfied that someone out there reads and understands it." Lesia Kovyach is pleased with his work and has no intention of stopping the process, more and more time in his children's projects. "The next," he said.

Publication of the International Ukrainian Children's Writers' Union, affiliated with the Ukrainian Language Society, was founded in 1991. The bimonthly magazine edited by Lesia Voronina and Lavro and Volodymyr Kharbut is available for subscription from: Sun-5 Artem St., Kiev, Ukraine, (44) 212-08-58; fax, (044) 212-

Alphabet Book is available for ordering a check to: Ukrainian Language Society, #4A New York, New York. Allow four weeks for delivery.



The many faces of Ivan Malkovych.

New textbooks come into use with opening of school year

by Roma Hadzewycz

JERSEY CITY, N.J. — As of the beginning of this school year, children in elementary schools in Ukraine are using several new textbooks published thanks to the efforts of community activists and organizations in the United States.

The books include a primer for beginning readers, as well as reading books for grades 2-4, and a summer reader for primary school pupils. These were distributed to all school districts in Ukraine prior to September.

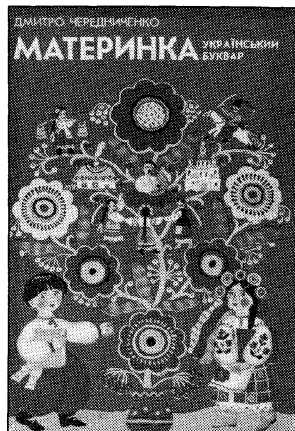
The first of the textbooks to be printed was "Materynka" (a Ukrainian alphabet book and first reader) by Dmytro Cherednychenko. Copies of it have already been proudly displayed in the United States by representatives of the Coordinating Committee to Aid Ukraine, which oversaw the textbook project. Five hundred thousand copies of the primer were published.

In addition, 350,000 copies each of readers for the second, third and fourth grades, and 500,000 of the summer reader were printed.

These amounts represent enough books to go around for all pupils in Ukraine's schools districts. As well, 25,000 of each textbook will be distributed in Kazakhstan, where there is a substantial Ukrainian minority, and in other communities throughout the Eastern diaspora.

In all, \$200,000 was raised by Ukrainian community organizations in the United States. The funds came from three sources: the Ukrainian National Association allocated \$50,000, the CCAU raised another \$50,000 from its members and the Ukrainian community at large, and the Lutheran ministry "Thoughts of Faith," headed by the Rev. John Shep, kicked in \$100,000 in matching funds.

"Materynka" gratefully acknowledges the assistance of these and other groups on the flip side of its title page. In addition to the aforementioned, listed are the Ukrainian Language Society in the U.S.A., headed by Dr. Roman Voronka; the Prosvita Ukrainian Language Society in Ukraine, headed by Pavlo Movchan; publisher Marian Kots; and the Educational Council in the U.S., headed by Dr. Eugene Fedorenko. Also involved with the project was Dr. Anatoliy Pohribny, first deputy minister of education, who worked closely with Dr. Voronka.



Cover of Materynka, a primer by Dmytro Cherednychenko with illustrations by Zinaida Vasina.

In a brief interview with The Ukrainian Weekly, Dr. Voronka expressed thanks to the Ukrainian American community for its generous response to the fund-raising campaign spearheaded by Volodymyr Wolowodiuk on behalf of the Coordinating Committee to Aid Ukraine.

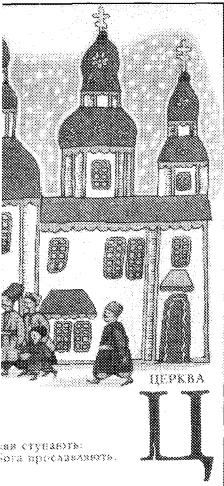
He noted that their donations had made it possible for every child in Ukraine in grades 1-4 to have these new textbooks, which he described as "totally depoliticized" and "extolling love of Ukraine."

Indeed, Dr. Voronka said he believes there will be a great demand for these textbooks in the Western diaspora as well. "That is why we are pursuing avenues to get these books in the United States where they will eventually be available for purchase."

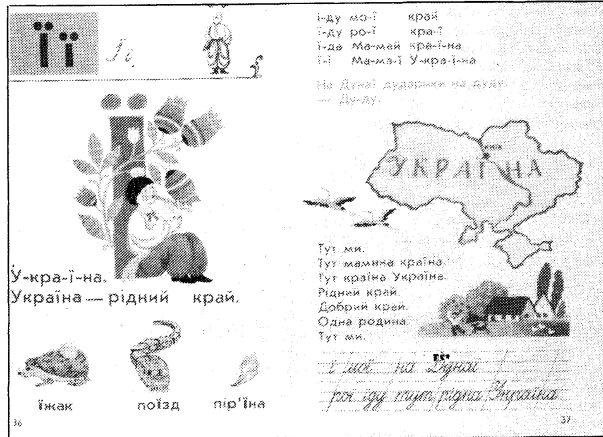
"But, this is only the beginning," Dr. Voronka added. Books are needed for other grades. Thus, history books for grades 5 through 11 and a "Khrestomatiia" (readings in literature) are in the planning stages.

"Some 800,000 textbooks must be published — covering all subjects for grades levels from kindergarten to grade 11," he said.

For that reason, the Coordinating Committee to Aid Ukraine is continuing its fund-raising efforts. Donations to the fund may be sent to: Volodymyr Wolowodiuk, 66 Susan Drive, Chatham, NJ 07928 (UUARC, Account No. 8236-K).



ЦЕРКВА



Pages from the new reader now being used in schools in Ukraine.

NEWS AND VIEWS: Students scrutinize U.S. farming methods

by Vasyl V. Kalaida

Sixteen students from the Ukrainian Agricultural Academy in Kiev, are studying during the fall semester with American students at the School of Agriculture of Purdue University in West Lafayette, Ind. We are a part of an educational exchange program between the U.S. and Ukraine.

Preparations and planning for this program took well over a year. The first group of 16 American students and two staff members from Purdue arrived in Kiev last May, where they spent 11 weeks. They had an opportunity to

absence of hard currency in our academy; our young country, Ukraine, couldn't subsidize this trip. We heartily thank the Ukrainian Americans who helped us by purchasing round-trip tickets for our group. They are: Woldymyr and Neonilla Lechman, Mr. and Mrs. Stefan Dwojak, Dr. and Mrs. Michael Holowaty, Dr. George Babchuk, Friends of Rukh in Chicago and others. They are helping us also in daily life. We thank them very much.

We lived on farms throughout the state of Indiana during our first month here. This gave us the chance to learn English better, to understand the



Students from the Ukrainian Agricultural Academy in Kiev who are now studying at Purdue University.

study the agricultural and economic situation in Ukraine. They learned the Ukrainian and Russian languages, and familiarized themselves with the Ukrainian style of life. As part of their cultural enrichment program they visited theatres, museums, churches and other points of interest. They also had an opportunity to visit other Ukrainian cities.

We, the Ukrainian group now at Purdue, are representatives of the largest and, I think, the best agricultural institution of Ukraine. More than 13,000 students study in its eight departments.

Some changes have taken place in our academy, as well as the rest of Ukraine. We are introducing changes in agricultural education to better fit the economy of the farms. Although there are few private farms in Ukraine now, more and more are in the process of privatization. Thus, our agricultural education process needs to fit this new way of farming. Also, we are trying to coordinate educational programs with similar programs in other countries, including the United States. This provides an opportunity for students to study in similar institutions in a different country for a long period of time.

Ours is not the first group of Ukrainian agricultural students in the U.S. Representatives of our agricultural academy spent time at Iowa University; a group of our students and staff members have visited Penn State University. But we are the first to participate in such a diverse and extended exchange program.

The exchange program has been planned to continue for a few years. We have taken only the first step. As everybody knows, the first step is the most difficult one. We had some problems, the most difficult one being the

Vasyl V. Kalaida is a professor at the Ukrainian Agricultural Academy in Kiev.

American style of life, and to familiarize ourselves and get practical experience with farm machinery, farming techniques and the economy of farms.

Our group will stay in the U.S. for 20 weeks. We plan to study agriculture and the U.S. economy and to familiarize ourselves with the American system of education and the American lifestyle in general. Ukrainian students will take five classes at Purdue: two classes in their specialties, English language, one elective class, such as American history, economics or computer science, and a joint class with Purdue students who visited Ukraine.

Agriculture, as well as the economy of Ukraine in general, need young businesspeople who are capable of new thinking. I believe the knowledge our students will get at Purdue in agronomy and agrochemistry (Oleh Tymkiv, Viktor Rudiuk, Ruslan Macharynsky), veterinary science (Viacheslav Levchuk, Vadym Olshesky), animal science (Vitaliy Skotsyuk, Oleksander Golovchenko), forestry (Viktor Poliakov, Dmytro Bulgakov), mechanization and electrification of agriculture (Petro Vlasiuk, Mykola Tarasenko, Yuriy Rubka, Volodymyr Dus) and economy (Oleksander Ivanchenko, Pavlo Zakharchuk and Mykhailo Rozstalny) will help them build a new economy, and agriculture for Ukraine and contribute toward creating a new and wealthy Ukraine.

I am sure such exchanges are useful and necessary both for Ukraine and the U.S. It helps us attain special knowledge and to understand one another better. It helps to bring together our peoples, which is so necessary in our unstable and frail world. I hope this is a step toward further development of relationships between American and Ukrainian students that will help improve the relationship between the U.S. and the young independent country of Ukraine.

Art historians lecture at UVAN summer session

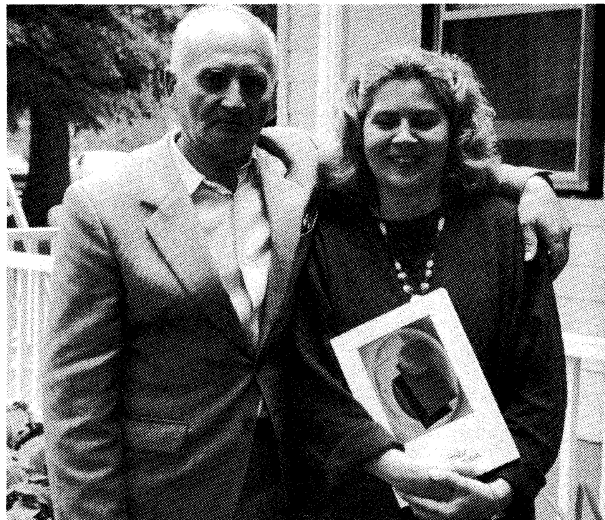
LEXINGTON, N.Y. — This year's guest lecturers at the 19th summer seminar of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., were Dr. Volodymyr Ovsyichuk, art historian and professor at the Institute of Applied and Decorative Arts in Lviv, Ukraine, and Dr. Myroslava M. Mudrak-Ciszewycz, professor of art history at the Ohio State University, Columbus.

Dr. Ovsyichuk spoke on "Reflections on the Icon"; topics included: the icon as work of art and cultural object; 17th century aesthetic theories; and, the icon in the modern age.

Dr. Ovsyichuk's most recent publication is "Masters of Ukrainian Baroque," (Naukova Dumka, Kiev, 1991). His work in progress is "The Use of Color in Ukrainian Painting from the 10th to 18th Centuries."

Dr. Mudrak-Ciszewycz spoke on "Twentieth Century Ukrainian Art." Topics covered were: modernism in the visual arts of Europe and Ukraine; the theoretical foundations of modern art; the geography of the Ukrainian avant-garde; notable figures of 20th century Ukrainian painting; and art on the eve of the establishment of socialist realism in Ukraine.

Dr. Mudrak-Ciszewycz is author of "The New Generation and Artistic Modernism in the Ukraine" (UMI Research Press, Studies in the Fine Arts: The Avant-Garde; Ann Arbor, Mich., 1986). She is currently continuing her research on the painter Oleksander Bohomazov and the "school" of Boichukism. At the end of October, Dr. Mudrak-Ciszewycz will be attending a symposium in Romania on "Art and Ideology."



Art historians Dr. Volodymyr Ovsyichuk and Dr. Myroslava Mudrak-Ciszewycz, guest lecturers at the 19th UVAN summer seminar held August 10-14 at the Carpathia House in Lexington, N.Y.

Prominent Ukrainians...

(Continued from page 4)

In remarks on President Bush's accomplishments in foreign policy affairs, Zenon Wasylkeych, national vice-chair of the Steering Committee from Warren, Mich., said, "George Bush is a man of integrity, honesty and a great leader. During his term of office and under his leadership, we saw the former Soviet Union disintegrate. The U.S. has become the only strong superpower respected throughout the world."

Other vice-chairpersons of the committee are: Dr. Walter Anastas (St. Paul Minn.), Walter Baranetsky (Maplewood, N.J.), Orest Baranyk (Park

Ridge, Ill.), Bohdan Burachinsky (Floram Park, N.J.), Roman Danyluk (Elmhurst, N.Y.), Ulana Diachuk (Rutherford, N.J.), Mary Dushnyck (Brooklyn, N.Y.), Andrew Keybida (Maplewood, N.J.), Walter Korol (Northport, Fla.), George Kulchitsky (Parma, Ohio), Vasyl Luchkiw (New City, N.Y.), John Oleksyn (Scranton, Pa.), George Oryshkewych (Parma, Ohio), Roman Rakowsky (Parma, Ohio), Maria Savchak (Brooklyn, N.Y.), Bohdan Shandor (Parsippany, N.J.), Walter Sochan (Jersey City, N.J.), Eugene Stakhiv (Waldwick, N.J.), Bohdan Watral (Park Ridge, Ill.), and Dr. Stephan Woroch (West Orange, N.J.)

Tobacco giant...

(Continued from page 3)

local currency," said IntelNews. R.J. Reynolds will also invest \$4 million in plant expansion and equipment modernization as its end of the bargain. Its American blend brands such as "Winston" and "Camel" are expected to be introduced later.

With an additional plant in St. Petersburg, Russia, R.J. Reynolds is now the largest cigarette producer in the Commonwealth of Independent States. But with a diminishing American market

and 700 billion smokers in Eastern Europe and the CIS, Mr. Marsh said he knows the competition will fire up.

In addition, he noted the speed with which Ukraine's government negotiated the contracts has convinced the tobacco firm's parent company, R.J.R. Nabisco, to invest in the processed food business in Ukraine, said the Financial Times.

R.J. Reynolds Tobacco International also gave city officials of Lviv and Kremenchuk each a check for \$100,000 to use for local educational improvements.

NOTES FROM THE PODIUM

by Virko Baley

October 3 marks the beginning of Kiev Music Fest '92, the Third International Ukrainian Music Festival. One of the principal performing ensembles will be Kiev's Shevchenko Opera and Ballet Orchestra, arguably the best orchestra in Ukraine, and one of the five best orchestras in the former Soviet Union.

A preview of sorts has just occurred in Warsaw, Poland. The orchestra gave two concerts as part of the prestigious Warsaw Autumn Festival, now in its 35th year, performing four of the compositions it will present during the Kiev festival.

The orchestra was invited to give two concerts on September 21 and 22 devoted to Ukrainian and American symphonic repertoire. I was invited to conduct both of the concerts. Following are the two reviews dated September 22 and 23 that appeared in *Zycie Warszawy* (Warsaw Life). The program on September 21 consisted only of Valentin Silvestrov's Symphony No. 5; the next evening the orchestra performed the world premiere of Leonid Hrabovsky's "Vorzel," a symphonic elegy in memory of Borys Liatoszynsky, Virko Baley's Violin Concerto No. 1, quasi una fantasia, with Oleh Krysa as soloist, and "Hamoniellehre" by the renowned American composer John Adams.

"WARSAW AUTUMN"

Silvestrov's Symphony No. 5 performed late in the evening of September 21, demanded complete concentration from the listener. The acoustics and ambiance of the Evangelical Cathedral (Kosciol Ewangelicko-Augsburski) gave further support.

This one-movement symphony, imaginatively orchestrated and with a preponderance of dark and thick textures, expresses the unfathomable Slavic spirit. The work also exhibits a fascination with the Germanic symphonic tradition, especially that of Gustav Mahler.

Unquestionably, for lovers of the avant-garde who come every year to the festival expecting aural wildness, Silvestrov's symphony shocked them with its notational precision and unencumbered melodic phraseology. Certainly, here is a work that belongs on a subscription series of the philharmonic.

Newsbriefs...

(Continued from page 2)

Russian sources reported that the government of Yegor Gaidar had only suspended credits issued to Ukraine as part of the agreement. On September 23 and 24, Western sources suggested that Russia had halted all financial transactions between the two countries, thus effectively freezing trade. What is

Philadelphia TV to feature Vika

PHILADELPHIA — Comcast Cablevision's cultural arts series, "Creativity" will feature the Vika rock group on the episode airing Monday, October 5, at 7:30 p.m. on Channel 66.

First, "Creativity" host Karen Smyles interviews the lead singer of Vika, Viktoria (Vika) Vradiy. She, along with her husband, Volodymyr Bebeszko, writes the music and lyrics for many of the group's numbers. Orystia Hewka, a representative from the Ukrainian Educational and Cultural Center, is also on hand during the interview to serve as interpreter. Vika talks frankly with Ms. Smyles about growing up in Ukraine; the pact of American pop culture on her musical development; and the creative force that guides the group's winning sound.

The second half of the program gives viewers a chance to experience Vika's music firsthand as the cameras catch the group in performance at a recent outdoor concert at JFK Plaza in Philadelphia.

owed whom also is unclear. Ukrainian Central Bank chief Vadym Hetman, say Western sources, claims Russian enterprises owe Ukraine 380 billion rubles, whereas Ukrainian enterprises owe Russia only 60 billion rubles. Russian observers have given significantly different figures for outstanding payments. (RFE/RL Daily Report)

• **DONETSK** — A group of political parties in the Donbas had issued an appeal to the oblast council recommending that a local referendum be held on the language question, Radio Ukraine reported on September 23. The appeal states that the people themselves should decide in which language they speak, read and think and in which their children should be taught. The referendum would decide whether Russian should become the second state language in the region. (RFE/RL Daily Report)

• **KIEV** — Ukrainian Foreign Minister Anatoly Zlenko has confirmed his country's support for Baltic efforts to achieve a speedy withdrawal of Russian troops from their territories. Mr. Zlenko also told Janis Lovniks, the newly appointed Latvian charge d'affaires in Ukraine, that his country considers the presence of former USSR troops in the Baltic States to be a violation of international norms, BNS reported on September 23. (RFE/RL Daily Report)

• **DONETSK** — The Third Congress of Ukrainian Students Union (USS) opened in Donetsk on September 25, Ukrainian TV reported. The USS is

taking part in the campaign for new parliamentary elections and supports radical economic reforms. Together with the All-Ukrainian Association of Solidarity with Workers (VOST), the USS issued a statement calling for new elections and the formation of a government worthy of the public's trust. (RFE/RL Daily Report)

• **KIEV** — The Ukrainian Ministry of Energy and Electricity announced that a new steam power plant, equipped with the most advanced steam power generators, will be constructed in the ancient Ukrainian capital of Chyhyryn. The plant will have a total capacity of nearly 2 million kilowatts and is expected to replace the workload of the Chernobyl atomic power plant. Two German electric companies, Siemens and A.B.B., will compete for the right to construct the new steam power plant. (Rabochaya Gazeta)

• **UNITED NATIONS** — Speaking at the United Nations on September 29, Ukrainian Foreign Minister Anatoly Zlenko said his country expected "strict international guarantees" of its national security against any threat or use of force from nuclear-armed states. Mr. Zlenko also urged a complete ban on nuclear weapons testing. He said Ukraine intends to accede to the Treaty on Nuclear Non-Proliferation "in the nearest future," but at a subsequent press conference he claimed Ukraine needed hundreds of million dollars in foreign aid to dismantle its missiles. (RFE/RL Daily Report)

wasn't for this festival, it would have been difficult to hear the works of these composers on the Polish stage.

Much water must flow in the Vistula and Dnipro rivers before we hear the violin concerto by the Ukrainian American Virko Baley at a regular subscription concert. Yet the fact remains, that is where it belongs, rather than within the stylistic concepts that reign in Warsaw Autumn to this day. This concerto, known in the U.S.A., Ukraine and Russia, has had 10 performances to date. It is a nostalgic musical narrative about a land the composer left but never forgot. What a concert audience likes to hear is the kind of clear construction, juxtaposition of effects and lively rhythms this concerto exhibits. Contemporary means of expression underline a profound lyricism and an atmosphere that gives the listener the image of Hutsul mountain fields.

Together with the Warsaw premiere of the concerto, we became acquainted with the virtuosic mastery and passionately profound interpretation of the Ukrainian violinist Oleh Krysa, who now lives in New York. It was not an accident that the artist chose to perform a work by a fellow Ukrainian presented in Warsaw for the first time. The bewitching sounds of his Guarneri violin added to the performance and the work. Virko Baley's conducting completed the total vision of the concerto.

— Ewa Solinska



Valentin Silvestrov

— Ewa Solinska

KRYSA PERFORMS BALEY CONCERTO

Anyone who is experienced in attending Warsaw Autumn festivals did not have a problem selecting events to attend. In the afternoon one could have as an appetizer a Panufnik string quartet in a masterful performance by the Wilanow Quartet (present at the concert was Witold Lutoslowski and his wife)...[then one could] go to the philharmonic where the Kiev orchestra, heard the previous night, had a full concert devoted to American and Ukrainian composers. If it

• **MUNICH** — Russian and Ukrainian intelligence agencies agreed not to work against each other and to combat intelligence-gathering by others as part of a document on cooperation signed by Russian Minister of Security Viktor Barannikov and the chief of the National Security Service of Ukraine, Yevhen Marchuk. This is nothing new, because when the Ukrainian KGB was part of an all-union agency, it used its foreign intelligence unit in cooperation with the central KGB and the Polish Communist intelligence service. (RFE/RL Daily Report)

To vote, register

NEW YORK — First-time voter applicants must register to vote in the November 3 elections. You must be a U.S. citizen, 18 years or older, residing at your current address at least 30 days before the election.

To obtain registration forms in New York City, go to your Borough Office. To determine the address of your Borough Office, call (212) VOTE NYC (212) 868-3692. If you are mailing the form, do so before October 9.

However, on Thursday, October 8, and Saturday, October 10, at 1-9 p.m. there will be registration at your local polling place.

For further information call Mary Dushnyck, (718) 745-3150 (late evenings) or Andrew Paschuk, (212) 772-2884.

U.S. SAVINGS BONDS
THE GREAT AMERICAN INVESTMENT

Plushch on...

(Continued from page 3)

constitution and the laws of Ukraine, the president could create, reorganize and disband ministries, agencies, or other organs of the state executive within budgetary limits prescribed by the Supreme Council, and could appoint and dismiss the directors of these agencies.

This produced a "scissor effect": Article 97 was never abolished, and the chapter of the constitution concerning the president contained the same provisions. Therefore, no distinctions could be made about what was within the jurisdiction of the Parliament, and what was within the jurisdiction of the president as delegated to him by the Parliament. If these questions were somehow resolved peaceably, and with

compromise and mutual understanding, then even this could stand. But now that, in practice, the president is to do everything, and can even create some kind of State Duma and grant it unspecified powers, we have arrived at the end of the road. The State Duma began its sessions and, in the presence of the president, prepared a bill titled "The State Duma of Ukraine." But who created this body? If this is a Duma of advisers to the presidency, then let it be; but, first of all, remove the word "state" from its name, and secondly, remove the word "Ukraine." Because the president is not the embodiment of Ukraine, he is only its president...

Earlier, I referred to the constitution. When we were drafting it in the Supreme Council we were guilty of the same mistake — we often did not reconcile its provisions with one

another.

And yet, what does this Duma resolution mean? Basically the fact that this unconstitutional Duma — and I repeat, it is unconstitutional — has ventured outside the boundaries of the law. Go ahead, read what is written in the resolution: "legislative bills may be prepared by the executive and legislative branches simultaneously and independently." Further, we see a provision for "the rejection of legislation the Supreme Council forwards for implementation to the Cabinet of Ministers." Not just the Presidium of the Supreme Council, but the entire Supreme Council itself! Do you now understand what the government functionaries of the Duma are driving at? They are regulating relations between the Parliament and the government!

Of course, at that point, the president should have come to his senses and alerted everyone to the imminent dangers, but he even commented favorably on the whole process.

Therefore, I want to make myself properly understood. I have said before and am saying now that I voted and campaigned for the election of Leonid Kravchuk, first as the chairman of the Supreme Council, and then as president of Ukraine, because I believed that this was the best choice for the Supreme Council and Ukraine as a whole. However, what the presidency is now doing is not provided for in any Ukrainian legal document, is actually in conflict with current law, and is very very **dangerous**.

I would not like to give the impression that Plushch and Kravchuk are in a confrontation. This is not a confrontation, but a discussion on principle. Some officials within the president's administration would like to restrict the Supreme Council to a single function — that of providing legislation, and they are trumpeting this conviction to the whole world. However, they forget about two other functions of Parliament: parliamentary review, of which the Supreme Council has never been deprived; and the power to create governmental bodies. Therefore, the creation of governmental agencies [such as the Duma] is within

the exclusive jurisdiction of the Supreme Council.

What is your prognosis for future relations between the Supreme Council and the government, which is preparing to submit its plan for the deepening of economic reforms? The opposition has described this proposal as a "plan to deepen the abyss." The State Duma also seems not to be entirely in favor.

If this Duma was actually answerable to anyone other than the president, then it would deliberate and advise, and then its leader would speak on its behalf. As it stands, our Duma is the president's body, and yet it offers criticism. If it had any responsibility, it would propose an alternate plan. As it is, it simply rejects the proposals offered, and that's all.

I'm expressing my personal opinion. I do not consider it necessary for the Supreme Council to examine the government's reform plan, and discussion of the plan does not obligate anyone to do anything. The Supreme Council can simply take it under advisement, and that's all. But is that the best we can do, "take it under advisement?"

As far as I am concerned, it was enough when the Supreme Council passed the Principles of National Economic Policy in Ukraine. It was clearly stated: Ukraine is to establish an independent economy, and a primary feature of this economy will be a transformation in the means of production, effected by radical economic reforms. Nothing else is needed.

The manner in which this would proceed should be determined by laws and normative directives of the president and the Cabinet of Ministers. The Supreme Council passed legislation, and more is required — so submit your bills and proposals. However, as far as normative directives are concerned, that is no concern of the Parliament. This is provided for the Article 2 of the Law on the Presidency, which gives him the power to issue directives for economic reform. If they are not within the current bounds of the law, they are to be reviewed by the Parliament. Although the president has issued many such directives in the last 10 months, not one has been submitted to the Supreme Council for ratification.

U.S. to refurbish...

(Continued from page 1)

statue is located is in desperate need of replacement and the area needs to be better landscaped."

In July, Mr. Iwanciw was invited to meet with Interior Department Deputy Assistant Secretary Jennifer Salisbury and National Park Service Regional Director Robert Stanton and Superintendent Arnold Goldstein. The condition of the plaza as well as the need for better landscaping and maintenance were discussed. "The meeting was very productive and I felt some positive steps would be taken in the near future," said Mr. Iwanciw.

With Secretary Lujan's visit to the Shevchenko statue came the announcement that the National Park Service's regional director had pledged to allo-

cate funding "for a complete architectural and engineering study of the Shevchenko monument. Such a study will establish the exact condition of the monument, including the plaza area, and will determine what repairs are required to return the monument to prime condition. The study will also provide a detailed cost estimate for the rehabilitation project." Implementation of the repairs, according to the Interior Department, will be conducted with 1993 Fiscal Year funds (to be available after October 1, of this year.)

The secretary also announced that concurrently with the architectural and engineering study, "the regional staff will prepare a landscape plan that will be implemented upon completion of the structural repairs." Secretary Lujan concluded by stating: "I want to assure you that the memorial and grounds will be well maintained."



Standing before the Taras Shevchenko Monument in Washington are: (from left) Secretary of the Interior Manuel Lujan Jr., Embassy of Ukraine Counselor Volodymir Zabihailo, Eugene Iwanciw and Maria Lischak of the Ukrainian National Association's Washington Office, and then Secretary of Veterans' Affairs Edward Derwinski.

Parliament dismisses...

(Continued from page 1)

government in place.

The president apparently left the Parliament chambers immediately after the vote, without comment. Volodymyr Filenko, a leader of the New Ukraine coalition, was quoted by Reuters as saying "If this government had stayed, it would have been a disgrace to the nation." The deputy chairman of Parliament, Volodymyr Hryniiov, rejoined that, "What had to happen has happened. Now Ukraine has a chance to begin real reform."

In another Reuters report, Rukh co-leader Vyacheslav Chornovil referred to the no-confidence vote as a "triumph" and a "victory for the opposition," but cautioned that "the most difficult stage lies ahead." He emphasized that the new Cabinet must be a compromise government.

The Supreme Council gave President Kravchuk 10 days to nominate a candidate for prime minister, who in turn will have another 10 days to select a Cabinet for confirmation. Among the likely successors to Mr. Fokin are Mr. Hryniiov, old-guard industrialist Leonid Kuchma, and Valentyn Symonenko, the current finance minister and former mayor of Odessa.

Detroit district...

(Continued from page 7)

and guests. He also introduced Stepan Boroday, general director of choruses in the city of Ternopil, Ukraine.

Mr. Serafyn and Dr. Atanas Slusarchuk, a leading UNA organizer, spoke about their recent travels to Ukraine, commenting on both positive and negative experiences and observations.

Dr. Serafyn called on Prof. Stefan Boroday, a representative of Rukh in Ternopil, to respond to the commentaries made by the previous speakers. His rebuttal was defensive even though he agreed Ukraine has many inadequate and insufficient physical needs. Prof. Boroday also expressed his profound thanks for the continuous help extended to the Ukrainian people.

"The political climate in Ukraine is still unstable and will require patience and wisdom. Our brethren in the Western world must try to understand how difficult it has been to develop a democratic system which can work effectively. This, of course, cannot have been achieved in a course of one year of independence," Prof. Boroday continued. He also underscored the critical need to implement new technology, managerial training and privatization to achieve economic success.

Recommendations and resolutions...

(Continued from page 7)

2. The Supreme Executive Committee is to create a position of business manager who will be responsible for marketing UNA publications, including Svoboda, The Ukrainian Weekly and Veselka, increasing advertisement revenue for Svoboda and The Ukrainian Weekly, promotion and sales of books from an improved Svoboda bookstore and the development of a mail-order business, including a "Book of the Month Club" approach.

3. The Supreme Executive Committee is to provide Svoboda, The Ukrainian Weekly and Veselka with separate budgets and accounting.

4. The Committee on Press and Publications is to be empowered to begin formulating plans for the celebration of the Centennial of Svoboda, the 60th anniversary of The Ukrainian Weekly and the 40th anniversary of Veselka.

5. The press bureau in Kiev is to be expanded to at least two persons to include personnel from America or Canada and Ukraine.

6. Steps are to be taken to expand the distribution of UNA publications in Ukraine.

7. A UNA delegation is to be dispatched to engage in formal talks with the postmaster general concerning the unsatisfactory delivery of UNA publications.

RESOLUTION

The computer system used to mail UNA publications is to be promptly upgraded.

For the committee: Wasył Didiuk (chair), Zenon Snylyk (secretary), Roma Hadzewycz, Taras Szmagala and Anya Dydik-Petrenko.

RECOMMENDATIONS OF THE CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

1. Greeting the historic events taking place in Ukraine at this time, directed toward the reconstruction of a free and sovereign state and the rebirth of cultural sovereignty of the Ukrainian nation, the Supreme Assembly empowers the Executive Committee to support cultural activities and scholarly endeavors. We encourage the UNA to aid to the best of our abilities all such activities, particularly those of non-governmental institutions.

2. The Cultural Affairs Committee proposes that the UNA help in erecting monuments in Lviv to Taras Shevchenko and Mykhailo Hrushevsky and recommends that the UNA send a representative to the opening ceremonies. The unveiling will take place in August of this year.

3. The committee acknowledges and applauds the UNA for its efforts to strengthen cultural ties with Ukraine. We especially approve the opening of our Press Bureau in Kiev and suggest the opening of another office in Lviv.

4. The committee proposes that the administration of Svoboda and The Ukrainian Weekly send at least two copies of their publications and any other publications they receive to the Shevchenko Scientific Society in Lviv and possibly to other institutions.

5. The committee supports UNA efforts in sponsoring artistic and cultural groups from Ukraine for performances in Ukrainian communities in the West and suggests that we continue this work.

6. The committee foresees a future immigration from Ukraine and calls attention to the need to prepare for enrolling new immigrants in the UNA. Our experience from pre-war and post-war periods should be supplemented in this new action.

7. The committee praises the UNA Executive Committee for its proposed project to publish a new, complete history of the UNA in both Ukrainian and English to coincide with its centennial. The Executive Committee should fund an author for this project and agree to the content and date of publication.

8. The committee suggests the Executive Committee contact experts for the purpose of establishing a UNA museum and archives, if possible before the centennial celebration.

9. The committee proposes that the UNA actively support and financially help the Shevchenko Scientific Society buy a building of its own in Lviv. This building would house its library, archives, offices and accommodations for foreign scholars coming from abroad, especially the U.S.

(The committee reviewed last year's resolutions and realized that a significant number was neither carried out nor seen through to completion. Since those resolutions remain timely, we are restating them because of their need to be acted upon.)

For the committee: Jaroslaw Padoch (chair), John Hewryk, Bohdan Hnatiuk, Alexander Chudolij, Anya Dydik-Petrenko, Wasył Liscynsky, Zenon Snylyk.

RECOMMENDATIONS OF THE CANADIAN AFFAIRS COMMITTEE

The meeting was opened by John Hewryk. During the course of the discussions, the following points were made:

1. The committee supports the steps taken by the Executive Committee to introduce new policies exclusively for Canadians.

2. We suggest merging some of the smaller branches in order for them to function more efficiently.

3. The search for organizers for branches and districts must be commenced.

4. Branch secretaries must be contacted and asked to select assistant officers for their branches.

5. Courses for secretaries and organizers must be offered in the districts.

6. Members of branches and districts should be encouraged to prepare for the UNA centennial celebrations.

7. Branches should be encouraged to forward historical materials pertaining to the UNA to the Home Office.

For the committee: John Hewryk (chair), Wasył Didiuk, Tekla Moroz, Pavlo Dorozynsky and Ulana Diachuk.

RECOMMENDATIONS OF THE ORGANIZING COMMITTEE

Chairman Wasył Luchkiw opened the meeting of the Organizing Committee at 1:40 p.m. on May 19, 1992, in the library at Soyuzivka. The report was written by

the secretary, Wasył Liscynsky.

The chairman read the minutes from last year's meeting. Supreme President Ulana Diachuk read the organizing plan for 1991 and suggested adopting it as a blueprint for refining the 1992 version. After long deliberations, a plan was adopted for 1992, along with other recommendations:

1. Renew the three-woman award for the greatest number of new members (two) and the highest amount of insurance (one).

2. Include term policies in calculating bonus rewards to organizers, including a free vacation at Soyuzivka.

3. Develop a system for professional organizers to maximize their productivity and set minimum production levels.

4. Increase efforts to merge small, inactive branches.

5. Continue presenting cash awards to graduates of Ukrainian schools.

For the committee: Wasył Luchkiw (chair), Wasył Liscynsky (secretary), Ulana Diachuk, Walter Korchynsky, Anne Remick, Mary Dushnyck, Anna Haras, Helen Olek Scott and Stefan Hawrysz.

RECOMMENDATIONS OF THE FRATERNAL ACTIVITIES COMMITTEE

The committee passed the following recommendations in order to continue the long-held tradition of fraternal activity in the UNA and to call on branch officers and members of district committees to implement the following suggestions:

1. Visit sick and disabled members in hospitals, nursing homes or private homes and attend members' funerals.

2. Provide moral and material assistance for needy Ukrainian children both in Ukraine and elsewhere and especially for the victims of the Chernobyl catastrophe.

3. Aid the cultural development of our communities in America and Canada.

4. Renew sports activities in local branches for the benefit of branch members and its youth.

5. Help Ukrainian immigrants morally and financially establish themselves in their new environment. Assist them to enter organized life, especially encourage them to become UNA members.

6. Empower the fraternal activities coordinator to enforce these recommendations.

7. The committee approves of the current fraternal activities coordinator's efforts in holding contests for children, for matching children in Ukraine with their counterparts in Canada and America, and for his involvement with the UNA Fraternalist of the Year award. We especially appreciate his work with the districts.

For the committee: Gloria Paschen (chair), Walter Sochan, Wasył Didiuk, Andrew Keybida, Tekla Moroz, Wasył Luchkiw and Stefan Hawrysz.

RECOMMENDATIONS OF THE SPORTS COMMITTEE

The committee hereby:

1. Recommends the prompt formation of a UNA Sports Directorship — a non-salaried expense-reimbursed position that will be empowered with duties of coordinating and sponsoring all types of UNA sporting events and tournaments throughout the various UNA districts. The national sports director would provide expertise to local event organizers as to how to advertise, organize and successfully administer the sporting event. Sports to be promoted will include tennis, golf, swimming, bowling, volleyball, soccer and even chess or bridge — depending on local interest. Furthermore, the UNA Home Office will provide prizes and advertising and assist in incidental expenses incurred in the execution of such sports activities. It is the expectation that by promoting a nationally coordinated sports effort the UNA will help to literally activate local membership spark new interest in the UNA, and contribute to the health and well-being of the participating members and of the UNA itself.

2. Supports visiting athletes and teams from Ukraine and encourages attendance at all sporting events involving Ukrainian competitors, including the June 27, 1992, U.S.A. versus Ukraine soccer match being held at Rutgers University in New Brunswick, N.J.

3. Encourages the UNA membership and all concerned citizens to write to the International Olympic Committee demanding that Ukraine's request to field its own Olympic team be granted and that it not be forced to compete without independent recognition under the CIS banner.

For the committee: Gloria Paschen (chair), Mary Dushnyck, Tekla Moroz, Andrew Jula, Alex Chudolij and Helen Olek-Scott.

RECOMMENDATIONS OF THE SUPREME ASSEMBLY WOMEN'S COMMITTEE

The women of the UNA welcome and applaud the Ukrainian nation on the announcement of its independence and salute the efforts of Ukrainian women in these difficult times. In recognition of the magnitude of the job awaiting them, we pledge our support.

We also decided that in commemoration of the sixth anniversary of the tragedy of Chernobyl, we should continue to give special consideration to the medical needs of its victims.

We recommend that:

1. The contributions of women to the growth of the UNA be extraordinarily recognized at celebrations of the UNA's 100th anniversary.

2. Upon learning that the children affected by the Chernobyl explosion have come to this country for special medical treatment, our membership make every effort to welcome and visit with them, and offer any kind of assistance to make their stay as pleasant as possible.

3. We underwrite attendance for two children at any of the camps held at Soyuzivka.

4. We supply coloring books for pre-school and kindergarten children.

5. We encourage all members of the UNA to make short visits to nursing homes and hospitals, and inquire about the well-being of Ukrainian patients housed there — the object being to send a message to the administration and medical staff that someone is monitoring their performance and is interested in the care given the Ukrainian patients there.

(Continued on page 18)

Energetic woman wanted for housework & occasional childcare. Bilingual preferred
 Call:
 (201) 514-1720

HANDYMAN WANTED
 Wanted — Complete handyman for luxury apts. (Manhattan-best location) Carpentry, tile work, plumbing, painting & general repairs. Good salary. English, experience & references required.
 (212) 787-3487

Need a back issue?
 If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
 Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada. For information send a self-addressed stamped envelope to
 Single Ukrainians
 P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

PIEROGY PRODUCTION AUTOMATIC MACHINE
 Excellent opportunity in America or Ukraine. High performance. Fully adjustable. No risk investment. Great labor & material saver. Recipes. Demonstration. Training provided.
 Call (416) 602-7311

Join the UNA

ESSENTIAL LAWS OF UKRAINE ON BUSINESS
 We offer you condensed package of the translated laws of Ukraine on corporations, privatization, investment, banking, corporate taxation regulations and other business laws and decrees. We have already compiled and translated these laws into one comprehensive package and offer it at a fraction of the price that it would cost you to translate them. Thanks to our numerous clients we are able to offer you this very special price.
 To order our package please send a check or money order for
 \$47CAN - for Canadian residents or \$39 US - for American residents to:
TALON Consulting Inc.
 P.O. Box 456 St. Vital Post Office,
 Winnipeg, Manitoba Canada R2M 5H3
 Tel. (204) 233-2063 Fax. (204) 275-1961

INAUGURAL CRUISE "RUSALKA"
 sponsored
 by Branch 113 New York
 Ukrainian National Women's League of America
 m/v "GRUZIYA"
 Featuring Ukrainian Cuisine and Entertainment
 OdessaAmerica
 CRUISE COMPANY

SPECIAL INAUGURAL RATES
 \$895 - \$1180
 + \$60 Port Tax
 including air from 95 U.S.A. cities

CRUISE ITINERARY
 7-Day Cruise
 October 31 - November 7, 1992

Day	Port
Sat	St. Petersburg, FL
Sun	At Sea
Mon	At Sea
Tue	Puerto Cortes, Honduras
Wed	Belize City, Belize
Thu	Cancun, Mexico
Fri	At Sea
Sat	St. Petersburg, FL

Phone: (212) 254-8779 or (800) 535-5587

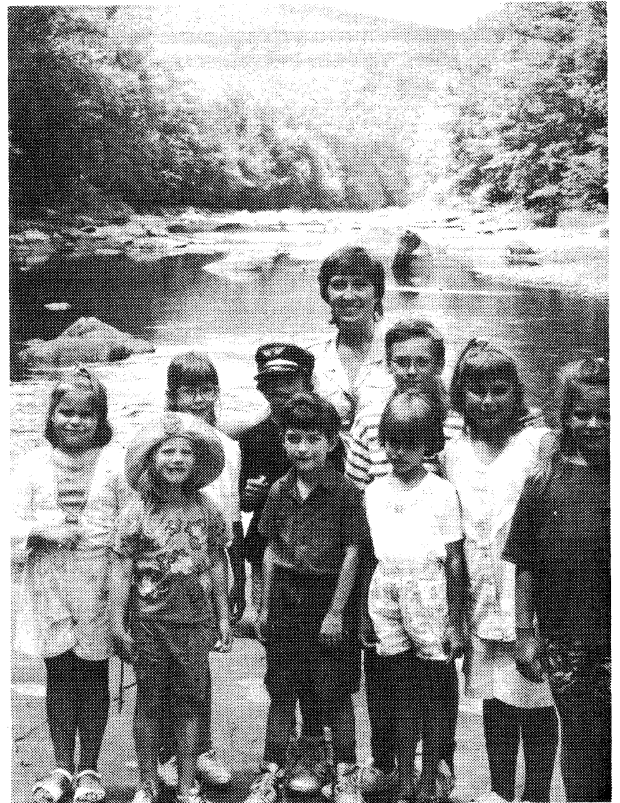
UKRAINIAN CRUISE CENTER

To: **KOBASNIUK TRAVEL, INC.**
 157 Second Avenue
 New York, N.Y. 10003
 Enclosed is \$200.00 per person Deposit

IKTTI (Incorporated 1920)

Tour Name: Departing USA on
 Name (s):
 Address/City/State/Zip Phone:
 Please Send Other Cruises Brochures Yes No

Kids participate in school in meadow



This year's participants of the "The Little School in the Meadow" with their new instructor, professional singer and music teacher Nusia Bachynska of Lviv, Ukraine, on the banks of the Schoharie River in Lexington, N.Y. The two-week program of Ukrainian folk songs and activities, organized on the initiative of Prof. Ihor and Natalia Sonevsky, has been in existence since 1974. In 1987 the project received a grant from the New York State Council on the Arts. Standing, from left, (first row) are: Tania Rypniak, Olexa Casanova, Slavtsia Hayvas; second row (from left): Anya Berezovska, Khrystyia Jarymowycz, Rostyk Hayvas, Pavlo Jarymowycz, Laryssa Wozniak, Olenka Rypniak. (Absent: Darian Fedash, Roksana Kobziar.)

UNA District Committees of Buffalo — Rochester — Syracuse/Utica
 announce that
ORGANIZATIONAL MEETING
 will be held jointly
 on **SATURDAY, OCTOBER 17, 1992 at 12:00 Noon**
 at St. Josaphat U.C. Church Hall,
 940 Ridge Road E., ROCHESTER, NEW YORK

Obligated to attend the meeting are District Committee Officers, Branch Officers, Organizers, and 32nd Convention Delegates.

ON THE AGENDA:

1. Opening
2. Review of the District's 1992 organizational activities
3. Address by Supreme President ULANA M. DIACHUK
4. Review of UNA's insurance products and sales techniques
5. Adoption of membership campaign plan for the balance of the current year
6. Questions and answers
7. Adjournment

Meeting will be attended by

UNA Supreme President, ULANA M. DIACHUK
 and **UNA Supreme Advisor, WALTER KORCHYNSKY**

DISTRICT COMMITTEE CHAIRMEN:

Buffalo — Roman Karatepky (716) 877-0057
 Rochester — Petro Dziuba (716) 621-5230
 Syracuse/Utica — Walter Korchynsky (607) 796-9108

Lunch will be served to all, compliments of the UNA.
 We request that you notify your District Chairman, before October 9th., of your attendance.

Food industry...

(Continued from page 2)

"We were all tremendously impressed with the possibilities [Ukraine] would offer with the implementation of a few changes," said Assistant Secretary Bolton, leader of the delegation.

Some of those changes include the privatization of land, an issue of critical importance to foreign investment in Ukraine. On the issue of privatization and how it might affect foreign investment in Ukraine the delegation agreed that, "the sooner privatization [is implemented], the better."

One representative from All Grain, an international corporation, stated that while his company is "radically conservative" it is still investigating the feasibility of doing business in Ukraine.

"One thing we are now clear on is the security of our investment," said the representative.

Among other impediments to foreign investment cited was the over-all lack of information on Ukraine. Statistical data are notoriously inaccurate and the former government of the USSR is unwilling to release details on trade and production prior to its demise. Because of these disparities in the system, U.S. companies are now experiencing a "learning phase" as they try to assess investment possibilities in independent Ukraine.

Several delegation members reported they had already initiated negotiations with prospective partners and said they plan to return soon to develop their business relations.

frank assessment of the damage caused by the 1986 accident at the Chernobyl nuclear power plant.

Los Alamos Technical Associates, Inc., founded in 1976, provides engineering and environmental services to industry and government clients and employs more than 300 staff members representing more than 40 scientific, engineering, and supporting disciplines. While its corporate headquarters are in Los Alamos, the company has branch offices in Albuquerque, N.M.; Denver, Idaho Falls, Idaho; Oak Ridge, Tenn.; Richland, Wash.; Washington and West Newbury, Mass.

Chornobyl ministry...

(Continued from page 4)

final push that facilitated the Chornobyl clean-up program. The project will also create significant opportunities for American scientists, researchers, and engineers.

LATA will work with the following organizations during the project: Sandia National Laboratories in Albuquerque, N.N., which will lead and coordinate the participation of other national laboratories, including Los Alamos. Lawrence Livermore, Argonne, Oak Ridge, Pacific Northwest, and Idaho National Laboratories; Environmental Surveillance Associates; Westinghouse/SEG; Harding Lawson Associates; New Jersey Marine Sciences Consortium, a consortium of more than 30 universities and colleges; Compuchem Laboratories; Transmar; AWC Lockheed Co., and Metcal and Eddy.

LATA executives initially met with Ukrainian officials last September, then hosted three of the government's top scientists visiting the United States last March. The scientists, who spent a week in Washington, a week in New Mexico and several days at the New Jersey Institute of Technology and Cook College in New Jersey, were greatly impressed with the American technology they saw.

At presentations made at Sandia and Los Alamos National Laboratories in New Mexico, the Ukrainians offered a

For Sale.

HOUSE & INCOME

3 bdrm home w/ 8 unit Motel & Rental Cottage on a major hwy, just 20 min. from NYS Thruway, Exit 19. Near fishing, skiing & more. \$185,000. Owner (914) 657-2002

TORGSYN TOPFCMH TORGSYN		Telephones: (415) 752-5546 (415) 752-5721 (415) 752-5721 (FAX)
5542 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121		
WE HAVE ALL THE ITEMS WHICH ARE VERY POPULAR IN THE CIS		
THE LOWEST PRICES IN THE U.S.A. WE TAKE ORDERS OVER THE PHONE FROM ANY CITY IN THE U.S.A. OR FROM OTHER COUNTRIES. WE SELL CARS FOR RELATIVES IN THE CIS. WE TRANSFER MONEY		
TV-SETS VCR's TELEPHONES CAMCORDERS Voltage 127/220 COMPUTERS WITH RUSSIAN KEYBOARD	1. No. (number) MC 145 Name: "Holiday Parcel" Net Weight: 18 lbs Price: \$89 2. No. (number) MC 146 Name: "Family Parcel" Net Weight: 18 lbs Price: \$79 3. No. (number) MC 152 Name: "Meat Parcel"	Net Weight: 18.1 lbs Price: \$94 4. No. (number) MC 153 Name: "Homemaker" Net Weight: 17.4 lbs Price: \$62 5. No. (number) MC 154 Name: "Children Parcel" Net Weight: 13.4 lbs Price: \$65
		• Cars ("LADA") from \$5,600 • Refrigerators from \$500 • Health spa packages CALL • Condominiums CALL • Dishwashers from \$500 • Laundry machines from \$550 • Minitractors from \$2,000
Duty-free! Prompt To-Door Delivery At No Charge! DELIVERED WITHIN 5 DAYS IN THE MOSCOW REGION OR WITHIN 15 TO 20 DAYS ELSEWHERE IN THE CIS		
Our store ships and delivers all kinds of radio and electronic equipment to the CIS with prepaid custom's fee or without it.	HOURS Monday - Wednesday 11:00-6:00 Thursday - Saturday 11:00-7:00	

Planning a trip to

UKRAINE?

Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- RAIL TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

**THE
UKRAINIAN HERITAGE
IN AMERICA**

*Edited by Dr. Walter Dushnyck
and Prof. Nicholas Chirovsky*

- 64 authors, 690 pages -

- featuring many archival photos and illustrations -
- an excellent source of information
for those interested in learning more about
the Ukrainian experience in the United States -

First edition: 1,000 copies.
Price: \$65. + \$5. postage & handling.
All orders must be pre-paid.


Ukrainian Congress Committee of America
203 Second Avenue
New York, NY 10003

Ukrainian-Americans must seek representation in public office, so that our issues and concerns may be addressed.

Please support Walter Dudycz, our only Ukrainian-American State Senator from Illinois.

To support Senator Dudycz, (Republican) please call
1-900-737-4777.

A \$10.00 contribution will be charged to your telephone bill.



For further information regarding our campaign call "Citizens for Dudycz" at (312) 763-8061.

A copy of our report filed with the State Board of Elections is (or will be) available for purchase from the State Board of Elections, Springfield, Illinois. Political contributions are not deductible for Federal Income Tax purposes.

PARCELS TO UKRAINE

- Door to Door Delivery
- No Maximum Weight Limit
- No Quantity Limits
- Guaranteed Service

We Also Send:
Food Parcels
Transfer of U.S. Dollars to Recipient
Medicine (From Germany)
New & Used Clothing
VCR's (Pal Secam 220V.)
Video Cameras (Pal Secam 220V.)
Cars to Ukraine

Prices as low as
\$49.00.



STANDARD FOOD PARCELS
CUSTOM FOOD PARCELS
CHILDREN'S GIFT PARCEL
HOUSEHOLD USE PARCEL

4-6 weeks Delivery

UKRAINIAN GIFT SHOP
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563

UKRAINIAN GIFT SHOP AND ITS AFFILIATES IS A U.S. AND REGISTERED UKRAINIAN COMPANY

UKRAINPEX slated for Philadelphia

PHILADELPHIA — The Ukrainian Philatelic and Numismatic Society of Philadelphia will host UKRAINPEX '92, an annual international philatelic and numismatic show that focuses on Ukrainian postage stamps, postal history, postal stationery, related topicals and numismatics. UKRAINPEX '92 will be held October 10 from 10 a.m. to 6 p.m., and on October 11 from 10 a.m. to 2 p.m., at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Abington, Pa.

The reestablishment of independent Ukraine's postage stamps is the theme for this year's show. Three different caches will be issued to commemorate the first three Ukrainian stamps issued

in 1992, depicting Zaporozhian Kozaks, the Ukrainian Canadian Centennial and Mykola Lysenko.

A special cancellation will be available on October 10 from the U.S. Postal Service at the show from a temporary postal station. Those attending the show on Sunday may leave any caches purchased for cancellation. Additionally, cacheted covers may be ordered by sending \$1.50 each for the first two issues and \$2.50 each for the third issue which includes the Lysenko stamp. Please send a No. 10 self-addressed stamped envelope and check payable to the Ukrainian Philatelic and Numismatic Society to P.O. Box 141, Fort Washington, PA 19034.

NEW YORK to

KIEV	\$670RT
LVIV	\$730RT

Lotus Travel, Ltd.

THE LOWEST RATES TO UKRAINE & INDEPENDENT STATES

Call for Special Group Rates & Discounts

Reserve Your Travel with Lotus and Save Big!

212-586-4545
800-998-6116 Outside NY

The acclaimed new documentary that chronicles Ukraine's dramatic struggle for independence. (62 mins.)

UKRAINE: Third Journey to Independence

Written and Produced by **Luba Dmytryk**

A visual history of Ukraine! Re-live the dramatic events leading to independence! Order your tape today!

Only **\$35.00** (USD) (Plus \$4.50 postage & handling)

In U.S. call toll-free: **1-800-383-9100**

In Canada: (416) 960-3424 (Days) (416) 626-5649 (Eves.)
Zelen Klen (310) 289-3262
P.O. 636 Santa Monica, CA 90406

HURYN MEMORIALS

For the finest in custom made memorials installed in all cemeteries in the New York Metropolitan area including Holy Spirit in Hamptonburgh, N.Y., St. Andrew's in South Bound Brook, N.J., Pine Bush in Kerhonkson and Glen Spey Cemetery, Glen Spey.

We offer personal service and guidance in your home. For a bilingual representative call:

HURYN MEMORIALS
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
Tel. (914) 427-2684
Fax (914) 427-5443

Recommendations and resolutions...

(Continued from page 15)

6. The UNA supply a line of birthday and get well cards for secretaries to send members.

For the committee: Gloria Paschen (chair), Dr. Anne Chopek, Anya Dydik-Petrenko, Anna Haras, Tekla Moroz, Helen Olek-Scott, Anne Remick and Genevieve Zerebniak.

RECOMMENDATIONS OF THE YOUTH COMMITTEE

1. The Youth Committee recommends that the UNA support morally and financially, all youth, student, and young professional pursuits, scholarly endeavors, cultural, fraternal and sports activities.
2. The Youth Committee will prepare a listing with addresses of Canadians and Americans of Ukrainian descent between the ages of 25 and 45 and give it to the UNA Home Office for use in enlarging the circulation of The Ukrainian Weekly and promoting interest in the UNA and its activities.
3. The committee will plan a "Fraternal Weekend" for persons age 25-45 at Soyuzivka for the same purpose.
4. The UNA should establish a four-year scholarship for students studying journalism. Recipients of this scholarship would work for the UNA for at least two years upon completing their studies.
5. The UNA should endeavor to assist students from Ukraine studying in North America with financial aid, where possible.
6. The UNA should promote all national and local sports programs and tournaments, thus acquainting our youth with the UNA, its work and programs.
7. We express our readiness to support the youth of independent Ukraine in all its endeavors, aspirations and dreams.

For the committee: Alex Chudolij (chair), Anya Dydik-Petrenko, Roma Hadzewycz, and Walter Korchynsky.

RECOMMENDATIONS OF THE SOYUZIVKA COMMITTEE

Considering that Soyuzivka is an important asset of UNA members and that during almost 40 years it has met the cultural and social needs of its membership, as well as played an important role in attracting new members to the UNA, and considering that the UNA is morally obligated to financially support Soyuzivka to continue its rebuilding program we recommend to the Executive Committee the following:

1. To continue to meet the financial needs of Soyuzivka in renovating existing structures and building modern facilities and to continue promoting cultural, fraternal and social activities at Soyuzivka.
 2. To call upon a special committee of experts to survey the physical layout of Soyuzivka and prepare a master plan for the development of Soyuzivka into a modern year-round resort.
 3. To commemorate the rebirth of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Kiev, under the leadership of his Excellency Metropolitan Vasyl Lypkivsky, it is recommended that the UNA commission a bronze bust of Metropolitan Lypkivsky to be built on the UNA estate.
- We would like to commend a job well done for: rebuilding the Kiev villa, reconstruction of the swimming pool, installation of telephone lines, and the availability of cable television and air conditioning in some buildings. Also worth mentioning is the introduction of credit cards as a method of payment for rooms.

For the committee: Walter Kwas (chair), Nestor Olesnycky, William Pastuszek, Eugene Ivanciw, Alex Chudolij, Anya Dydik-Petrenko, Walter Korchynsky, Stefan Hawrysz, Alexander Blahitka, Roma Hadzewycz, Gloria Paschen and Genevieve Zerebniak.

Do your children enjoy Veselka magazine?

For information call the Svoboda Press, (201) 434-0237.

NEW Service NOW Available:

PACKAGE and FOOD Parcel service to Relatives and Friends in Ukraine

Specializing in delivery to:

ZAKARPATSKA OBLAST and LVIVSKA OBLAST

For Additional Information Call: Mike Horvath

UKRAINE - PAC

WESTPARK BUSINESS CENTER
230 West Parkway, Unit 9, Pompton Plains, N.J. 07444
(201) 831-1499 or FAX (201) 831-0995

FAST, RELIABLE Package service to the HOME or CHURCH
Reasonable Rates - - - - NO Restrictions*
Receiver pays NO fees - - - also FOOD Packages

Needed: Regional AGENTS and Church Organizations.

* Exceptions: Narcotics, Flammables, Guns and Explosives.

FLOWERS
for all occasions

DELIVERED TO FRIENDS & FAMILY IN UKRAINE

Send a beautiful arrangement of flowers along with a personal message in Ukrainian, English or Russian to someone special in Ukraine

LANDMARK, LTD
Toll Free 1-800-832-1789
Washington D.C. area:
1-703-941-6180
FAX 1-703-941-7587

Ninth Mria...

(Continued from page 5)

documented the delivery of medicines and equipment to four of the Chernobyl treatment centers in Kiev and Lviv. In one of the most dramatic excerpts filmed by the crew, hospital guards were shown welding shut the entrance to the warehouse at the National Oncological Center in Kiev to prevent the overnight diversion of donated supplies. A series of news reports on the Ohio airlift was to be aired later in September.

Upon its arrival in Hostomel, the Mria was greeted by several deputies of the Ukrainian Parliament, including the president of the International Chernobyl Union, Volodymyr Shovkoshytny, Deputy Ivan Valenia of Kharkiv, and the chairman of the Chernobyl Committee, Deputy Volodymyr Yavorivsky of Kiev. U.S. Ambassador Roman Popadiuk appeared at an early morning press conference at Hostomel to extend his greetings to those involved in the CCRF effort.

Other dignitaries attending the press conference at Hostomel were UWLNA President Maria Savchak; Dr. Alexander Myndiuk, chief director of the Lviv Specialized Hospital; Dr. Volodymyr Grinievich, chief of staff at the National Oncological Center in Kiev, and Marta Shmigel of the Rochester Children of Chernobyl Committee.

Mria's arrival was shown on nationwide Ukrainian Television as one of the major events coinciding with the first anniversary of Ukrainian independence. News reports of the airlift also appeared on Ukrainian- and Russian-language broadcasts in Kharkiv, and in numerous publications such as Holo Ukrainy, Pravda Ukrayiny, Kyivsky Visnyk, and Khreshchatyk. CCRF representatives stayed behind until September 3 and carried out extensive surveys and spot-checks to ensure that all the cargo from the airlift reached its proper destination.

Ukraine's health...

(Continued from page 9)

This corporate neocolonialism will result in many more deaths than Chernobyl. At the same time, it will outstrip all American aid to Ukraine.

As loyal Americans we have no choice but to confront this reality. We will have to voice our concerns to this Washington administration. The American Cancer Society, the American Heart Association, the American Lung Association, the American Public Health Association and other health-oriented civic organizations are already active in addressing this complex issue confronting Eastern Europe. They need our assistance.

We must join their effort. The national tobacco companies are counting on our apathy, for they know that we can make a difference.



U.S. SAVINGS BONDS

GOVERNMENT SEIZED
 Vehicles from \$100. Fords. Mercedes. Corvettes. Chevys. Surplus. Buyers Guide.
 (1) 805 962-8000 Ext. 5-2929

ORCHESTRA DZVIN
 5202 Juneau, St. Leonard, Quebec
 Canada H1S 1J4
 Tino Papa (514) 374-6632 Adrian Albosch (914) 496-6498

THE LVIV INSTITUTE OF MANAGEMENT AT IVAN FRANKO STATE UNIVERSITY

NEEDS
DIRECTOR MBA PROGRAM. To create MBA curriculum for 2 yr old program, co-ordinate professors' stay in Lviv. MBA degree, administrative experience a plus.
CO-DIRECTOR UKRAINIAN BUSINESS SUPPORT CENTER. To help create a Center to assist Private Businesses with consulting, Mkt. Research, DataBase, training. Relevant experience necessary. MBA a plus.
 Leave message at (203) 227-7413 for WENDY

HAMALIA TRAVEL CONSULTANTS
 Mailing Address: 43 St. Mark's Place, Suite 6E, New York, N.Y. 10003

Non Stop Low Cost Flights to Ukraine

THROUGH OCTOBER 30 **\$655.00** ROUND TRIP TAXES INCLUDED

GROUP RATES AVAILABLE FOR RESERVATIONS AND INFORMATION
 PLEASE CALL: 212 473 0839

ATTENTION NEW JERSEY INSUREDERS!!!

Is your auto insurance presently in the JUA or MTF?
 Think you're overpaying for your policy?
 Can't get that good service you need & deserve?
 Then we are the one you are looking for!!!
DON'T WAIT OR HESITATE CALL US TODAY!!!

ALEXANDER E. SMAL & CO.
 Hordynsky, Pastushenko, Smal
 INSURANCE — REAL ESTATE
 (201) 761-7500 FAX: (201) 761-4918

Join the UNA

UKRAINIAN HOUSEKEEPER WANTED
 Live-in Ukrainian-speaking woman to take care of new-born child
 contact:
 (201) 379-7781

HUCULKA
 Icon & Souvenir's Distribution
 2860 Buhre Ave. Suite 2R
 Bronx, N.Y. 10461
 REPRESENTATIVE and WHOLESALER of EMBROIDERED BLOUSES for ADULTS and CHILDREN
 Tel. (212) 931-1579

SINCE 1928

SENKO FUNERAL HOMES

New York's only Ukrainian family owned & operated funeral homes.

- Traditional Ukrainian services personally conducted.
- Funerals arranged throughout Bklyn, Bronx, New York, Queens, Long Island, etc.
- Holy Spirit, St. Andrews Cem. & all others international shipping.
- Pre-need arrangements.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME —
 89 Peninsula Blvd. ■ Hempstead, N.Y. 11550
 516-481-7460

SENKO FUNERAL HOME —
 83-15 Parsons Blvd. ■ Jamaica, NY 11432
 1-718-657-1793

SENKO FUNERAL HOME —
 213-215 Bedford Ave. ■ Brooklyn, NY 11211
 1-718-388-4416

24 HOURS 7 DAYS A WEEK

СОЮЗІВКА • СОЮЗІВКА
 Ukrainian National Association Estate
 Fordmore Road Keshankon, New York 12446
 914-626-5641

The Third SOYUZIVKA "Kinda - Almost - Annual" WORKERS' REUNION
 Halloween Weekend
 October 30th - November 1st, 1992

Price per person, two or more in a room — 2 nights include:
 Lodging, 2 hour Open Bar/Buffer Friday evening; Brunch, Cocktail Hour, Masquerade Ball/Banquet, (Vodohraj Orchestra) Saturday Night; Sunday Farewell Brunch. Also includes commemorative T-shirt.
 \$150.00 per person (tax & gratuities included)

ITINERARY

Friday, October 30th — Check in
 Welcome Party to be held at Veselka Trembita Lounge
 8-10 p.m.: Buffet, Beer & Wine Included
 10 p.m.-midnight: Open Bar
 Midnight-??? Party Continues

Saturday, October 31st
 8-10 a.m.: Coffee & Danish in Main Lobby
 10 a.m. - 2 p.m.: Brunch Buffet

2 p.m.: Group Photo
 6 p.m.: Cocktail Hour followed by Buffet/Banquet
 9 p.m.-??? Dance to the tunes of "VODOHRAJ" (Surprises throughout the day!!)

Sunday, November 1st
 8-10 a.m.: Coffee & Danish in Main Lobby
 10 a.m.-2p.m.: Farewell Brunch Buffet

"Come as you are, leave....if you can!!!!"

If you know someone who has worked at Suzy-Q who wishes to be part of this reunion and may have been mistakenly overlooked, please have them call SOYUZIVKA so that we may send them the necessary information.

PLEASE DON'T WAIT!!!! Please fill out the form below and send this and a nonrefundable deposit of \$25 per person to insure reservation.

Name:
 Phone:
 Deposit Enclosed:
 Date of Departure:
 Picture Enclosed? Yes or No

Address:
 # of Persons:
 Date of Arrival:
 Building Choice:

October 6

STATEN ISLAND: The Kiwanis Club of Staten Island will install its newly elected president, Robert Danischewski, during a dinner-dance to be held at 7:30 p.m. at the Staaten Restaurant, 697 Forest Ave. Club members will also honor the outgoing president, Atanas T. Kobryn, who served as president of the club during the past year. The public is invited. Cost of admission to the dinner-dance is \$50. For reservations, contact chairman John Merlino, (718) 983-0700.

October 8-10

DE LAND, Fla.: Ukrainian composer, theorist and music critic Leonid Hrabovsky will be guest lecturer at Stetson University, speaking on the technical and aesthetic aspects of contemporary composition, with one lecture devoted entirely to prominent figures of Ukrainian music. On October 8, Mr. Hrabovsky will be lecturing at 9:30 a.m., Elizabeth Hall, Room 309, and again at 3:30 p.m., Presser Hall; on October 9, at 9 a.m., Presser Hall, Room 132; at noon, Carlton Union Building; on October 10 at a workshop at 10 a.m. in Elizabeth Hall, held in connection with the Continuum concert to be held at 8 p.m. that evening. For additional information, call (904) 822-8967.

October 10-11

ORLANDO, Fla.: The Barvinok Ukrainian Dance Ensemble of Toronto will perform at Disney World on October 10 at 12:30 p.m. at the Market Place and on October 11 at the Fantasy Fair Docks Stage in the afternoon. To verify, call (407) 560-7901.

October 11

WASHINGTON: Ukrainian pianist Volodymyr Vynnytsky and the Armenian violinist Vagram Saradjan, will appear in concert at the prestigious Phillips Collection, 1600 21st St. NW at 5 p.m. For additional information, call (202) 667-6106.

PREVIEW OF EVENTS

October 16

CHICAGO: A panel discussion on "Problems of Law Enforcement in Ukraine" with officials from Ukraine and Chicago, addressing the issues of the growing crime rate, its impact on business, and the changing priorities of the Security Service of Ukraine from political control to public service, will be held at the Ukrainian Cultural Center, 2255 W. Chicago Ave., 7:30 p.m. Admission is \$5. This program is sponsored by the Ukrainian American Law Enforcement Professionals of Chicago and The Chicago Group (Ukrainian American Business and Professional Association). For further information call (312) 235-3774.

October 17

HARTFORD, Conn.: Ukrainian National Women's League of America Branch 106 will be sponsoring its traditional "Vyshyvani Vechernytsi" dance at The Ukrainian National Home, 961 Wethersfield Ave. For further information and table reservations please contact: Olya Jakymiw, (203) 956-1862, or Luba Kinach, (203) 563-8139.

TRENTON, N.J.: Branch 19 of the Ukrainian National Women's League of America is holding a fall dance "Vyshyvani Vechernytsi" at St. George's Ukrainian Orthodox Church, 839 Yardville-Allentown Road, Yardville, N.J. Tickets are \$20 per person, \$15 for students. The dance will begin at 9 p.m. with music by Tempo. Refreshments will be served. Tickets can be purchased at the door. For more information call Natalka Pozewa, (609) 259-2763, evenings, or Ulana Tarnavskyy, (609) 585-1304, daytime.

WOONSOCKET, R.I.: The annual Harvest Bazaar conducted by the Ladies Sodality of St. Michael's Ukrainian Catholic Church will be held at 9 a.m.-4 p.m. at 394 Blackstone St. There will be a special feature raffle. Ukrainian arts and crafts, a variety of household items, handmade articles as well as cosmetics

will be sold. Ukrainian hot and cold dishes and take-out orders will be available. For more information, call Teresa Dowhan, (401) 766-2667, or Catherine Lalanne, (401) 333-9218.

October 18

NEW CITY, N.Y.: The Rockland Folklife Festival will be held from noon until 5 p.m. on the grounds of the Historical Society of Rockland County, 20 Zukor Road. Guest artists include Yaroslava Surmach Mills, who will demonstrate the traditional art of iconography. Besides demonstrating the intricate process of creating an icon and displaying completed works, Ms. Surmach Mills will also be telling traditional Ukrainian folk stories for children. The festival will include the music, dance, art and food of some of the many different cultural groups found in Rockland County. There will be special activities for children. Admission is \$3, children under 12 free. Rain location is the Street School Community Center, 31 Zukor Road.

APOPKA, Fla.: St. Mary's Ukrainian Catholic Church, 245 Lake McCoy Drive (off Park Avenue), will celebrate its patron saint's day with a high mass at 10 a.m. to be followed by a picnic and folk art exhibit to be held from noon until 6 p.m. For more information, call the Rev. Nicholas Regos, (407) 880-1640.

October 18-23

SOMERSET, N.J.: An exhibit of works by the Ukrainian neo-symbolist artist Eduard Ulan Dmitrenko will be held at the Ukrainian Cultural Center of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., 135 Davidson Ave. Born in Ulan-Ude, Siberia, Mr. Dmitrenko studied art in Kharkiv, continuing his studies and exhibiting in St. Petersburg and Moscow. Since 1990, Mr. Dmitrenko has established his artistic career in London. For further information, call Boris Pekarsky, (201) 437-6050. The exhibit is sponsored by ODLON Arts of London.

October 21

PHILADELPHIA: The Ukrainian American Senior Citizens Association will hold a meeting at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Abington, Pa. Robert M.

Cook will address the association members concerning the new Endowment Fund Drive which is beginning for the benefit of the center. Those attending will learn how the Endowment Fund can be used to make more effective use of their donations to the center and how some donations may be able to produce an income to the donor for the rest of his life. The presentation will also go over the current tax savings the donor will receive from these donations. Mr. Cook, who is an estate and financial planner and the director of insurance operations for the Ukrainian National Association, will also answer members questions about their own estate and financial planning concerns. The presentation will begin at 11:30 a.m. For further information, call (215) 663-1166.

October 24

CHICAGO: The annual "Vyshyvani Vechernytsi" dance, sponsored jointly by Branches 6, 29, 84 and 101 of the Ukrainian National Women's League of America, will be held at the Ukrainian Cultural Center, Chicago Avenue and Oakley Boulevard, at 8:30 p.m. Prizes will be awarded for the best and most innovative use of Ukrainian embroidery in ladies' and men's wear. For further information, call (708) 698-4917.

October 25

AUSTINTOWN, Ohio: St. Ann Ukrainian Catholic Church and School invite the public to celebrate its 25th anniversary. A divine liturgy of thanksgiving, with Bishop Robert M. Moskal, will begin at 3 p.m., followed by a banquet and dance beginning at 5:30 p.m. at the Maronite Center, 1555 South Meridian Road. Donations are \$25; children 5-14 \$12; free for children age 4 and under. For reservations and further information call (216) 793-6719 or (216) 726-1454. Reservations must be made by October 15.

TORONTO: St. Vladimir Institute is presenting an evening of dinner theater, featuring the work — "A Reading" by Nika Rylyski. Featured are Just A Kommedia troupe members: Peter Boretski, Luba Goy, Joan Karasevich, George Kelebay, Joanna Schellenburg and Larry Zacharko. The evening will start with cocktails (cash bar) at 5:30 p.m.; followed by dinner at 6:30 p.m. and the show at 8 p.m. Tickets for the dinner and show are \$47.50. For tickets, call (416) 923-3318 (VISA or Mastercard). The institute is located on 620 Spadina Ave.

CREDIT UNION POSITION — HARTFORD, CONNECTICUT

ASSISTANT MANAGER/TREASURER

Qualifications: — Accounting/bookkeeping experience
— Strong interpersonal skills
— Full-time or part-time
— Competitive benefit package
— Bilingual preferred

Salary commensurate with experience.

Send resume to: Z. Balaban
Ukrainian Selfreliance Hartford Federal Credit Union
961 Wethersfield Avenue, Hartford, CT 06114
(203) 296-4714



CRIMSON NIGHTS

A tragic story of love between two Ukrainians, a Soviet officer and an UPA heroine, beautifully filmed in the Carpathian Mountains.

Now only \$30.00

PROLOG VIDEO

To order call Toll Free
1-800-458-0288

VISA

MasterCard

HELP WANTED

Job opportunity in the Administrative Office of Svoboda Press.

Knowledge of Ukrainian and English required.
Salary commensurate with experience.
Benefits include medical insurance and pension plan.

Send resume to:

"SVOBODA"

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302
Te.: (201) 434-0237